



職業安全健康局  
OCCUPATIONAL SAFETY & HEALTH COUNCIL

Annual Report  
2012-2013  
年報







**職 業 安 全 健 康 局**  
**OCCUPATIONAL SAFETY & HEALTH COUNCIL**

我們的抱負是致力成為區內卓越的職業安全健康機構，務求每位僱員均可在一個安全健康的環境下工作  
Our vision is to be a leading organization in the region aiming that all individuals could operate in working conditions that are free of risk and hazards





主席序言	
Message From the Chairman .....	2
鞏固安健文化	
Strengthening Safety and Health Culture .....	8
提升職安技能	
Training for Competency .....	16
持續專業支援	
Providing Comprehensive Consultancy .....	24
擴闊研究領域	
Expanding Research Efforts .....	28
善用傳播渠道	
Exploring New Communication Channels .....	32
促進國際交流	
Fostering Global Exchange .....	36
附錄	
Appendix .....	40



# 主席序言

## Message from the Chairman



職安局一直以提高本地以至區內的職安健水平為己任，持之以恆地進行宣傳教育、培訓、國際交流及研究。經過多年努力，社會各階層的安全意識已見提高，但我們絕不能因此而放緩推動職安健的步伐。隨着社會發展迅速，本局亦緊貼行業及經濟發展趨勢，適時調整職安健工作策略，並不斷引進新的創意和元素，以進一步鞏固香港的職安健根基。

職業安全健康受到社會日益關注，企業出色的安全表現猶如良好的商譽和品牌形象，可增加客戶的信任並帶來商機。針對意外傷亡持續高企的裝修維修業，職安局與勞工處合作推出為期兩年的「職安健星級企業先導計劃」，提供免費的安全審核及培訓課程，並資助企業購買安全裝置。計劃得到僱員補償聯保計劃管理局的大力支持，向具有安全認可資格的企業提供投購僱員補償保險的特別優惠。這個新計劃受到裝修維修行業的歡迎，推出不足九個月已有六間參加機構成功獲得認證。但另一方面，建造業意外數字於去年亦有所回升，情況令人擔憂。十大基建和舊區重建等項目陸續展開，推動建造業蓬勃發展，欣喜之餘，我們決不讓工傷意外成為推動香港經濟發展的代價。在宣傳教育方面，我們於年內推出「建造業關顧新人工作安全計劃」，識別出新入行及新入職的員工，加以照顧和教導，適時作出提點，有效保障員工安全，減少工地意外。

針對年內多宗涉及觸電或帶電的工業意外，我們重點推行「電力工作安全推廣活動」，資助中小企添置上鎖掛牌設備，協助機電業從業員培養「上鎖掛牌」的安全習慣；並透過電力安全及個人防護用品展覽和訓練套件提高業界的安全意識，減少意外發生。而就工傷意外一直高企的飲食業，職安局特別推出「飲食業職安健提升計劃」，提供免費「飲食業基本工作安全訓練課程」予每間中小企的兩名員工，並資助參與機構購買防切割手套及防滑鞋。

針對年內多宗涉及觸電或帶電的工業意外，我們重點推行「電力工作安全推廣活動」，資助中小企添置上鎖掛牌設備，協助機電業從業員培養「上鎖掛牌」的安全習慣；並透過電力安全及個人防護用品展覽和訓練套件提高業界的安全意識，減少意外發生。而就工傷意外一直高企的飲食業，職安局特別推出「飲食業職安健提升計劃」，提供免費「飲食業基本工作安全訓練課程」予每間中小企的兩名員工，並資助參與機構購買防切割手套及防滑鞋。

職業健康方面，我們重點探討工作間壓力與衝突對在職人士的影響，及企業在職安健方面應有的社會責任。我們也與衛生署合辦「健康在職計劃」，提倡健康的工作環境。為了盡早把職安健意識植根於社會未來的主人翁心中，我們加強青少年教育，因應他們的興趣舉辦「我的職安健日誌」比賽，同時，為配合新高中課程「其他學習經歷」，我們為高中生提供「職業安全健康」工作坊，讓他們在投身職場前早作準備。



## 主席序言

## Message from the Chairman

To improve the occupational safety and health standards for Hong Kong and the region is the top responsibility of the Council. We do this through our continuous effort in promotion, education and training, international exchange and research programs. We are pleased to see a culture of safety is taking a good formation in different sectors of the community, but our drive forward in promoting safety at work should not be in any way slowed down by this achievement. The Council positions our strategic development closely with the needs of our industries and economic development, bringing in innovations and ideas to build a strong and solid foundation for a culture of safety.

Workplace safety and health is now becoming a growing concern in the community. Good safety performance add values to the corporate image and goodwill of a company, and also is a symbol of confidence for the customers, all these add up to good businesses. To assist the Repair, Maintenance, Alteration and Addition (RMAA) industry to improve their industry image and workplace safety, we have collaborated with the Labour Department to launch the “OSH Star Enterprise Safety Accreditation Scheme” for the RMAA industry. This two-year pilot scheme offers free safety assessments and training courses, and helps enterprises to purchase appropriate safety equipment. Support of the Employees’ Compensation Insurance Residual Scheme Bureau is one of the reasons of success. Enterprises satisfying the safety accreditations will be offered attractive discounts on employees compensation insurance premium under the Insurance Residual Scheme. The pilot scheme is well received and in less than 9 months from launch, 6 enterprises have already satisfied the requirements of safety accreditation and awarded the “OSH Enterprise”. On the other hand, the increase in construction accidents in last year calls for immediate attention. Construction projects such as the 10 major infrastructure projects and the urban renewal projects undoubtedly have created a thriving construction industry, but we must stay alert not to compromise work safety in any way while building a thriving economy. One of our initiatives in preventing accidents on site is to promote a mentoring scheme which new workers to the site or fresh workers joining the industry will be given special care and training by experienced workers.

In the year, we rolled out a large scale “Electrical Work Safety Campaign” in response to the sharp increase of accidents due to electric shock. Subsidies are made available to small and medium-sized enterprises to purchase a set of log-out tag-out tools which help the workers in electrical and mechanical industry to adopt the safety procedures of isolating the power sources during their work. Exhibitions on personal protective equipment and seminars are organized; a training kit on electrical safety is also produced, all for the purpose of raising the safety awareness of the industry. Our support for the Catering industry is also strengthened in the year. Under the “Enhancement Scheme for Catering Safety”, catering establishments of SME will receive free safety training and the subsidy to purchase cut-resistant gloves and anti-slippery shoes.

In the area of occupational health, we organized workshops and seminars to raise public awareness and understanding on workplace stress and violence as well as corporate responsibility in occupational safety and health. During the year, we partnered with the Department of Health to launch the “Health@work.hk Project”, which aims to promote a healthy lifestyle and healthy working environment. We firmly believe that safety education should start early. To engage the youth in safety and health, we organized a “My OSH Blog” competition encouraging the integration of safety in their daily lives. We support the work-related experience under the Other Learning Experiences of the New Senior Secondary Curriculum by offering interactive workshops for students, to better prepare them in safety education before their career.

## 主席序言

## Message from the Chairman



職安局支持終生學習的理念，因此致力發展培訓工作，鼓勵學員不斷汲取新的職安健知識。青衣職安健學院提供更大的空間及更完善的教學設施，讓我們開展各類理論與實踐並重、切合社會所需的課程。針對家務助理員的傷亡事故，我們與印尼領事館合辦課程，利用模擬工作場景提升傭工的工作安全意識。

我們亦積極推行不同的認證計劃及專業顧問服務，協助企業機構有系統地提升職安健水平，並與政府部門合作，提升建造及保養公共房屋的職安健水平。對於資源緊絀的中小企，本局推出多項資助計劃予以支援，資助不同界別添置工作安全裝備例如臨時防墮繫穩裝置、防切割手套等，中小企員工報讀各項職安健課程更可獲得優惠。

開展職安健研究為本局的重點工作之一，研究數據有助我們擬定實際可行的職安健策略和方針。除針對不同行業的工作安全研究外，我們於今年進行了在炎熱工作環境下使用個人冷卻設備預防中暑的效用研究，為高危的工種如工地、清潔、園藝、廚房等提供有效的設備。

年內，我們繼續與不同國家及地區合作，互相交流和分享累積多年的職安健發展經驗，並了解世界各地在發展職安健方面的最新情況，例如組織考察團前往德國，借鑒當地建造業的安全實務成功經驗；我們也積極參加海峽兩岸和亞太區的職安健會議，與區內夥伴共同促進安全文化的發展。

2013年8月，職安局將邁進25週年。香港的職安健發展走過了漫長艱辛的道路，全賴政府和業界多年來的鼎力支持，以及本局專業團隊鍥而不捨的努力，始能取得今天的成果，本人在此深表感激。職安局換屆已畢，本人歡迎各位同僚的加入，也相信各位定能引進新思維，帶領職安局與時並進，配合社會發展，回應業界需要。未來，職安局將繼續履行推動職安健的重任，帶領香港的職業安全健康邁向更高水平。

**黃天祥** 工程師、太平紳士

職業安全健康局主席





## 主席序言

## Message from the Chairman

Life-long learning is the key for sustaining a safety culture. We are committed to deliver effective training services which are practical to different industries. The Tsing Yi OSH Academy offers the much needed spaces and well-equipped training facilities for our well balanced classroom and practical trainings. Frequent accidents involving household workers prompted our cooperation with the Consulate General of Indonesia of Hong Kong to arrange safety training for the domestic helpers raising their safety awareness. Training is conducted in a simulated working environment enhancing the transfer of knowledge.

We also offer a variety of safety certification and consulting services to help enterprises improve their safety performances systematically. We collaborate with government departments to enhance site safety of new housing developments as well as estate maintenance. We have implemented a range of subsidy programmes to help resource-lacking SME in safety improvements. Financial assistance is provided to purchase proper safety equipment such as transportable temporary anchor device and cut-resistance gloves, safety training for employees of SME is also offered with attractive discounts.

Research on OSH is one of our key services. Important data and information are collected forming the core of our strategies and policies. Apart from the broad range of research projects, this year we conducted a research study on the effectiveness of personal cooling devices against heat stroke in hot working environment for high risk trades like construction work, cleaning, horticulture work and kitchen work with the objective to prevent heat stress at work.

For benchmarking purposes, we continue to share our rich experiences in OSH development with our counterparts internationally and from neighbouring regions. For example, a study visit to Germany was arranged to learn from their success in safety practices in the construction sector. We also participated in OSH conferences held in Mainland, cross straits and Asia-Pacific region with the objective of building a strong safety culture for all.

The Council will be celebrating our silver jubilee from August 2013. Hong Kong has come a long way on this road of workplace safety and health. The Council is most grateful to have such strong support from the government and stakeholders, and with the dedicated efforts of our staff members, all these made where we are today. A new term for the Council members has commenced in the year. I welcome my fellow colleagues and look forward to their new ideas and leadership leading the Council to serve the community better. Looking ahead, we will stay steadfast in our commitment to raise the workplace safety and health standards in Hong Kong.

**Ir Conrad WONG Tin-cheung, J.P.**

*Chairman*

*Occupational Safety and Health Council*



前排(左至右)：

陳海壽博士(副主席)、卓永興先生，太平紳士(勞工處處長)、黃天祥工程師，太平紳士(主席)

中排(左至右)：

鄧華勝先生(總幹事)、馮艾斯女士(成員)、葉其菁女士(成員)、鄺正煒先生，太平紳士(成員)、  
潘兆平議員，銅紫荊星章，榮譽勳章(成員)、王少嫻女士(成員)、董秀英醫生(成員)、陳遠秀女士(成員)、  
陳永安先生(成員)

後排(左至右)：

郭富超博士(成員)、彭一邦先生(成員)、方學誠先生(成員)、蔡金華先生，榮譽勳章(成員)、  
鍾國星先生(成員)、楊傳亮先生，銅紫荊星章，太平紳士(成員)、吳賢發教授(成員)、黃敦義先生(成員)

FROM LEFT, FRONT ROW :

**Dr Alan CHAN Hoi-shou** (Vice-chairman); **Mr CHEUK Wing-hing**, JP (Commissioner for Labour);  
**Ir Conrad WONG Tin-cheung**, JP (Chairman)

FROM LEFT, SECOND ROW :

**Mr. TANG Wah-shing** (Executive Director); **Ms Elsie FUNG** (Member);  
**Ms Christine YIP Kee-ching** (Member); **Mr KWONG Ching-wai**, JP (Member);  
**The Honorable POON Siu-ping**, BBS, MH (Member); **Ms WONG Siu-han** (Member);  
**Dr. Nancy TUNG Sau-ying** (Member); **Ms Kelly CHAN Yuen-sau** (Member);  
**Mr CHAN Wing-on** (Member)

FROM LEFT, THIRD ROW:

**Dr KWOK Fu-chiu** (Member); **Mr Derrick PANG Yat-bond** (Member);  
**Mr Michael FONG Hok-shing** (Member); **Mr CHOI Kam-wah**, MH (Member);  
**Mr CHUNG Kwok-sing** (Member); **Mr Charles YANG Chuen-liang**, BBS, JP (Member);  
**Professor Gabriel NG Yin-fat** (Member); **Mr Charles WONG Doon-yee** (Member)



# 職業安全健康局 Occupational Safety and Health Council

## 職業安全健康局 OCCUPATIONAL SAFETY & HEALTH COUNCIL 2012-2014



經過多年的安全文化推廣，社會各階層的安全意識已逐步提高。我們緊貼行業及經濟發展趨勢，適時檢討及調整宣傳策略，透過多元化及嶄新的宣傳，着力擴闊及深化推廣層面，建立安全健康的工作及生活環境。

### 加強宣傳高危行業的工作安全

建造業的職安健在過去十多年持續改善，然而，隨著近年各項大小工程開展，建造工程數量大增，不少新人加入建造業界。在為業界帶來發展機遇的同時，職安健亦面臨嚴峻考驗。因此，加強對高危行業的職安健宣傳工作乃刻不容緩。



建造業啟動禮以預防中暑及健康生活為主題，集合了六百多名業界員工，一起參與工地健康操。  
*More than 600 construction workers performed morning exercises to inaugurate the Site Safety Campaign with the theme of heat stress prevention and healthy living.*



在「建造業關顧新人工作安全計劃」中，新入行及新到工地工人分別需要在安全帽貼上「P」標誌（即實習員）和「N」標誌（即生力軍）作識別，在指導員照顧下接受不少於三個月的安全培訓及熟習工地環境。  
*The Work Safety Programme for New Construction Workers requires new workers on construction sites to wear either a "P" (for probationary) or "N" (for "new worker") sticker on their safety helmet. They will receive 3 months mentoring from an experienced worker.*

針對建造工人大幅增加及新入職工人易生意外的情況，局方與業界推出「建造業關顧新人工作安全計劃」，實行師徒制，協助新入行或新到工地的工人熟習工序及工作環境，減少意外發生。參與計劃的60多間承建商中，均認為計劃成效顯著。此外，鑑於機電意外顯著上升，我們啟動大型推廣活動，鼓勵從業員培養「上鎖掛牌」的習慣，減少機電工作觸電的風險。

為了改善裝修維修工作安全，職安局聯同勞工處於2012年推出為期兩年的「職安健星級企業 — 裝修及維修業安全認可先導計劃」。透過安全管理系統審核、培訓及資助購買高處工作防墮裝置，協助業界切實採取安全措施及全面提升安全文化。



首批獲取「職安健星級企業」資格的四間裝修及維修業的承建商和業界中小企分享經驗。  
*The first four accredited "OSH Star Enterprises" shared their experiences in the certificate presentation ceremony.*



「裝修及維修職安健大使領袖訓練營」透過遊戲、個案討論等互動活動，讓各大使對業界的安全知識溫故知新。  
*The Renovation & Maintenance OSH Ambassador Leadership Training Camp organized different interactive activities, such as games and case studies, to help our ambassadors refresh their safety knowledge.*



**Our ongoing efforts to promote safety culture over the years have succeeded in raising safety awareness. From time to time, we review our promotional strategies taking into account of the trends and development in the industries and economy. The coverage and depth of our promotional efforts are strengthened with the aim of building a safe working and living environment.**

### Promotion focusing the high-risk industries

Safety performance of the construction industry in Hong Kong continued to improve over the past decade. However, the commencement of various construction projects in recent years generated more new works and attracted new workers, thereby creating abundant new opportunities for the industry, but at the same time, presented great challenges for safe work. Safety promotions for the high risk industries should be strengthened with immediate attention.

To tackle the problem that new workers are more prone to accidents, the Council worked with the industry to launch a Work Safety Programme for New Construction Workers in the year under review. In effect, new workers to the site or fresh workers will be assigned with an experienced worker who is a mentor leading them through the proper work procedures and working environment. This programme is well received by more than 60 participating organizations. Another worrying development is the rise of accident due to electric shock. We have launched large scale promotional campaigns to encourage the employees to compile with the “log-out tag-out” procedures to reduce the risk of electric shock.

The Council partnered with the Labour Department to pioneer a two year pilot scheme on RMAA safety accreditation named as “OSH Star Enterprise” in June 2012 to enhance the safety culture of the RMAA industry through safety management system assessment, training and subsidies for buying fall arresting equipment.



「裝修及維修工作要安全」展覽巡迴各區，介紹工作安全訊息及相關安全設備資助計劃。

*The Renovation & Maintenance Work Safety exhibition toured different districts to promote safety awareness and the relating safety equipment sponsorship schemes.*



職安局於年內啟動大型「電力工作安全推廣活動」，重點提高機械業界的安全意識。

*During the year, the Council launched large-scale Electrical Work Safety Promotion, with a focus on raising safety awareness of the mechanical and electrical industry.*



年內，局方繼續透過多元化活動，聯同勞工處及業界團體全面提升僱主、從業員及家人、以至大眾的安全意識。我們就裝修維修、吊運、家務助理及假期前後工作安全等議題舉辦研討會等大型推廣活動，由業界代表分享安全經驗、分析意外成因及預防方法。到訪商舖及工地派發宣傳品，喚起前線員工關注安全。此外，我們也舉辦了吊運安全操作比賽，協助建造業界員工溫故知新，注重操作重型吊運機械的風險評估。



在「飲食業職安健提升計劃啟動禮暨研討會」上，一眾僱主與僱員參與圓桌討論，探討業界職安健的挑戰與展望。

*A roundtable discussion on the challenges of OSH in the catering industry was conducted by employers and employees at the Enhancement Scheme for Catering Safety's Opening Ceremony and Seminar.*



職安局聯同工會到訪不同食肆，向前線員工派發福袋，宣揚職安健訊息。

*The Council partners with the unions to visit various restaurants and distributed "lucky bags" to their frontline staff.*

至於飲食業方面，除透過大眾傳媒宣傳及向食肆派發福袋，我們推出「飲食業職安健提升計劃」，並舉辦圓桌會議，與業界進一步探討推行職安健的挑戰、策略和展望。

### 推廣職業健康

社會日漸重視職業健康，不少企業更視之為企業的社會責任，職安局繼續深化這方面的推廣。上班族或多或少面對工作壓力及衝突，直接影響身心健康。本局於年內相繼舉辦「預防工作間暴力事故」和「企業在職業安全及健康的社會責任」工作坊及研討會，讓本地及海外專家和企業代表交流箇中知識、策略及實務經驗；並與衛生署合辦「健康在職計劃」，透過生果日、辦公室伸展活動、記錄健康日誌等，鼓勵僱主僱員一同建立有利健康的工作環境。



今年共有308間機構簽署「職業衛生約章」，承諾改善工作場所衛生水平。於其後舉行的「認識退伍軍人病講座」，亦吸引過百名在職人士出席。

*308 organisations signed the Workplace Hygiene Charter, which is a pledge to improve workplace hygiene. A Lecture on Legionnaires' Disease also attracted more than 100 employees.*



In the year, we continued to work with the Labour Department and the industry to raise safety awareness of the employers, employees, their family and the public. Seminars targeting different industries and topics such as RMAA, heavy lifting, household works, pre and post holiday safety precautions are being organized with people from the industry sharing their experiences on cause of accidents and the preventive measures. Another strategy is to visit the material shops and construction sites reminding the front line workers of work safety. Large scale competitions such as the Safe Lifting Competition are held to refresh the workers of the importance of risk assessment in safe lifting.



實行「指差呼稱」提升工作安全警覺性。工作坊及研討會雲集業界代表，一同探討如何推行「指差呼稱」，減少人為錯誤。

*The Point and Call Safety Training Course aimed to increase vigilance about safety at work. Its workshop and symposium encouraged the industry's representatives to explore ways to implement the "Point and Call" technique as a means to reduce human errors.*

「健康在職計劃」的參與機構向員工派生果，並鼓勵他們在辦公室作簡單運動，營造健康愉快的工作環境。

*Participating organisations of the Health@work Project distributed fruit to their staff and encouraged them to do simple exercises in office, creating a healthy and happy working environment.*



For catering, we continued to disseminate safety and health advices through mass media and distribution of "lucky bags" at restaurants. A new enhancement scheme for catering was launched in the year and followed by a roundtable meeting to explore the challenges, strategies and way forward for the catering industry.

### Promoting occupational health

Occupational health receives growing attention in the society and is regarded as part of the company's corporate social responsibility. Council's promotional effort in this area is continuous. It is common that work stress and conflict which are harmful to one's health, will be encountered by the employees. To provide the support and assistance, we have organized workshops and conferences on "Prevention of Workplace Violence" and "Corporate Social Responsibilities on Occupational Safety and Health" where overseas and local experts exchange views and practical experiences inspiring the participants. Our joint program with the Department of Health – Health@work, has also successfully encouraged the employers and employees to build a healthy working environment through giving out fruits, performing exercises at work and keeping a health diary.



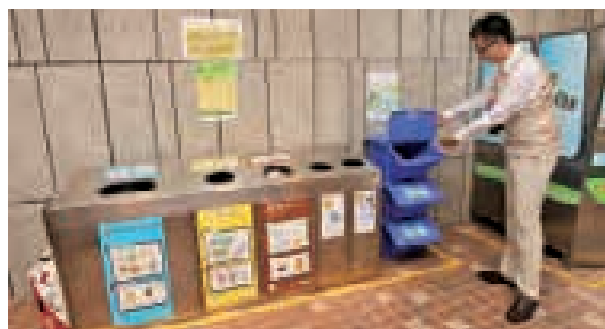
職安局緊貼社會趨勢，把職安健訊息帶至各行各業。鑑於近年多宗職業司機因隱疾而造成的交通意外，除年度的巴士巡遊及派發宣傳品外，我們聯同勞工處推行「職業司機實踐職安活出健康活動」，協助司機改善飲食和運動習慣，活動吸引了近50位司機成為健康大使，一起在業內推廣健康訊息。在預防高溫工作導致中暑的職業健康方面，我們把宣傳層面由職業司機和建造業界擴大至物流和戶外清潔從業員。

### 推廣活動漸趨多元化

把安全文化植根於各行各業，必須持之以恆。職安局的「四大推廣日」，部分已舉辦超過十個年頭，全賴業界鼎力支持，參與機構數目與日俱增，行業亦更趨多元化。我們每年均按社會及業界的發展趨勢，檢討各個獎項。有見炎夏中暑個案時有發生，今年的「建造業安全日」新增「最佳預防工作時中暑職業健康計劃」；為進一步鼓勵機構建立安全文化以加強安全管理，「香港職業安全健康大獎」增設「安全文化大獎」，比賽接獲近70個參賽項目，令人鼓舞。「職業健康日」和「良好工作場所整理日」亦獲各界踴躍參加。



職業司機參與行山遠足和球類比賽，建立健康的生活習慣。  
*Professional drivers take part in hiking and sports competitions to nurture a healthier lifestyle.*



良好工作場所整理比賽旨在鼓勵各行各業透過5S有系統的方法，改善工作間安全管理。  
*Good Housekeeping Award aims to encourage all industries to improve safety management by effective 5S systemic approach.*



舉行「吊運安全操作比賽」，提升業界前線員工重型機械操作安全知識。  
*The Council organised the Safe Lifting Competition to enhance frontline workers' safety knowledge on heavy machinery operations.*



Our strategies are fine tuned to the current development. As the health problem of professional drivers has caused major traffic accidents, we have stepped up our promotional efforts to organize a “Healthy Living for Professional Driver Campaign” with the Labour Department. The campaign aims to modify professional drivers’ eating and exercise habits. Some 50 drivers have been recruited as the health ambassadors to promote healthy living to their peers. For prevention of heat stress, we have extended the target groups from professional drivers and construction to logistics and outdoor cleansing workers.



向戶外工作的清潔工人宣傳在酷熱環境下預防中暑的措施。  
*The Council promoted heat stroke precautions to outdoor cleaning workers.*

### Diversified promotional effort

Cultivation of safety culture for different industry requires long term continuous effort. Some of the four major promotional campaigns of the Council have been running for more than a decade due to the support of the society with stronger participation and many more varieties of industries. In tune with the social needs, we have introduced the new “Best Occupational Health Program in Prevention of Heat Stress” to recognize those companies with good solutions to the situation. A “Safety Culture Award” was created under the “Occupational Safety and Health Award” to encourage a more comprehensive safety management system. Nearly 70 entries was received for this new award. The “Occupational Health Day” and “Good Housekeeping Day” also received warm participation and support.

Different trades and industries encounter different OSH challenges and risks. The 12 industry-based safety and health committees of the Council organized a wide variety of activities and campaigns to strengthen safety awareness of the employers and employees in their respective industries.



各行業委員會定期舉辦多元化推廣活動，讓僱主、僱員對工作安全與健康有更深認識。  
*The industry-based committees organize various activities to strengthen awareness of OSH among employers and employees in their respective industries.*





# 鞏固安健文化 Strengthening Safety and Health Culture



## 建設安全社區

職安局深明安全的社區才是市民安居樂業的基礎，因此早於十多年前率先引入安全社區的概念，至今共有九個社區獲確認為國際安全社區，而各社區的安全意識也不斷提高。

「第八屆中國香港安全健康社區研討會」於12月17日圓滿舉行，邀得世衛社區安全推廣協進中心主席溫思朗教授分享國際安全社區經驗，並為參加者提供平台，讓被世衛確認為「國際安全學校」、「國際安全工作場所」、「安健屋邨」、「安健院舍」的機構交流借鑑彼此的成功經驗。



## 因應青少年興趣推廣職安教育

多年來，職安局一直不遺餘力推動職安健教育，唯有盡早把「愛自己、愛家人、重職安」的觀念植根於社會未來主人翁心中，方能確保社會穩步發展。今年，我們繼續與新城電台合作，透過學校巡迴講座、遊戲和委任藝人為職安健大使，向小學生傳遞「實踐職安，守護家人」的訊息。

要引起青少年的學習意欲，必須從他們的興趣入手。針對不少年青人熱衷於寫網誌的風氣，我們聯同香港電台Teen Power合辦「我的職安健日誌」比賽，鼓勵中小學生透過文字、照片或短片在網誌分享日常生活見聞，宣揚職安健訊息。比賽反應熱烈，大會接獲多個別具特色的參賽作品。

職安局將繼續因應社會發展方向，為宣傳計劃注入新元素，把安全文化拓展至更深更廣的層次，鼓勵不同界別和階層人士把職安健文化與日常生活習慣合而為一。

於「第八屆中國香港安全健康社區研討會」上頒發「國際安全工作場所」證書、「國際安全學校」證書、「安健屋邨確認計劃」證書及「安健院舍確認計劃」證書予各相關機構。  
*Certificates of 'International Safe Workplace', 'International Safe School', 'Safe and Healthy Estate Scheme', and 'Safe and Healthy Residential Care Home' were presented at the '8th China Hong Kong Safe and Healthy Community Conference'.*



透過不同類型的比賽及學校巡迴探訪活動，向中小學生灌輸職安健知識。  
*Different competitions and school tours are organized to educate students on OSH knowledge.*







### Building safe communities

A safe community creates a safe and happy living environment for the residents. To reach this goal, the Council has introduced the safe community approach to Hong Kong more than a decade ago. Now we already have 9 districts being designated as the “International Safe Communities” raising the safety awareness for many.

During the 8th China-Hong Kong Safe and Healthy Community Conference held on 17 December, Professor Leif Svanström, Chair of the World Health Organization Collaborating Centre on Community Safety Promotion, shared his insights on the international development on safe community. This conference has also provided a platform for sharing among the organizations that have earned the designation of International Safe School, International Safe Workplaces, Safe and Healthy Estates, Safe and Healthy Residential Care Homes.



職安局副主席陳海濤博士頒發「學生中小型企業設備安全設計比賽」的各個獎項予得獎隊伍。

*The Council's vice chairman, Dr. Alan Chan presented awards to the winning teams in the Student Competition on Safety Design of Business Facilities for SMEs.*

### Promoting OSH education to young people

The Council believes that early education of the youth on work safety and health will bring immense benefit to the sustainable development of the society. In this year, we continue to collaborate with the Metro Radio in the appointment of artists as OSH ambassadors. They will lead promotional school tours and disseminate the important message of “being safe at work is a way of love for the family” to the primary school students.

To establish successful dialogue with the young people, we need to identify the best means to reach them. As writing blogs are becoming a way for life for the youngsters, we have partnered with the Teen Power of Radio Television Hong Kong to launch a competition on “My OSH Blog”. It aims to encourage young people to integrate safety and health into their daily lives through documentation of writings, photographs or video clips. The competition attracted large number of entries with different merits.

The Council will continue to incorporate new elements into our promotional strategies in response to the public needs and development. People from different industries and sectors will be encouraged to cultivate a safety mindset in their everyday lives, safety culture will therefore be strengthened and enhanced.

# 提升職安技能 Training for Competency



職安局相信，唯有靠持之以恆的培訓，才能讓在職人士溫故知新，並讓剛踏足社會的年輕人得以吸收職安健知識。歷年來，局方在教育及培訓工作上一直不遺餘力。職安健學院的成立，旨在提供優良的培訓硬件，我們利用寬敞的空間和更完善的教學設施，向學員傳授安全知識，提升職安技能，並因應社會發展趨勢開辦新課程，努力優化課程質素以加強資歷認受性。

## 持續提升教學質素

職安局一直致力為在職人士提供切合所需的職業安全訓練，並不斷提升課程質素以迎合社會以至國際的要求和發展。2010年底，本局已成功取得香港學術及職業資歷評審局頒授的資歷架構第三級別「初步評估」資格，證明本局在管理方面的能力及效率得到肯定，而我們在發展、教學、評估，以及進修課程和教育服務的質素保證工作所投放的資源也得到認同。

為進一步優化訓練服務的質素及課程的資歷認受性，本局正向當局申請資歷架構第四級別「初步評估」的認證，並為不同課程申請「課程甄審」資格。

## 迎合社會需要的新課程

本局一向與時並進，因應社會時勢和政府政策而制訂相應的培訓課程。鑑於政府在未來數年大力發展基建項目和推行強制驗樓及驗窗計劃，業界對註冊安全主任和工程專業人員的需求愈趨殷切。我們於年內開辦一系列建造安全管理訓練、職安健訓練技巧課程和推動職安健的溝通技巧工作坊，並進一步優化「安全健康督導員證書課程」，加強管理人員、安全主任和督導員的職安技能，進而在機構推廣正確的職安健資訊。

某些行業的僱員如傳媒工作者和學前教育人士，往往忽略工作中所潛在的安全健康威脅。為此，我們開辦相關課程，讓業界認識常見的職安健問題、預防措施及緩解工作壓力的方法。其他新增課程包括協助物業管理及保安員處理緊急及暴力事故，及針對回收再造業的職業安全健康教育等。



職安局於年內開辦針對物業管理、回收再造業等不同行業人士所需的新課程。

*During the year, new courses are made available for employees of the property management and recycling industry to build up their safety knowledge.*



## 提升職安技能 Training for Competency

The Council believes that only through continuous training can we upkeep the competency of our workforce, and provide important safety knowledge to the young workers. Over the years, we stand committed to offer quality safety education and training for the community. The OSH Academy made available a spacious environment and modern training facilities for the benefit of transferring knowledge and capacity building of the trainees. New training courses are planned and organized to keep pace with the society's new development. Our effort to enhance the training quality through recognition of qualifications framework will continue.

### To sustain the quality assurance of the training services

The Council is dedicated to offer different safety training programmes for the employees and to improve the training quality in line with the community and international development. At the end of 2010, the Council received the recognition of Qualifications Frameworks Level 3 of "Initial Evaluation" from the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, recognizing our competence in providing adequate resources to develop, deliver, assess and ensure the quality of our training programmes and services.

For the purposes of quality assurance on our training services and recognition of our training courses, we are in the process of working towards the Initial Evaluation Certification of Qualifications Frameworks Level 4 and the programme validation for a number of our training courses.



開辦「樹藝工作安全健康」課程，向樹藝管理人士及樹藝師詳細講解樹木保養和修剪等工作的風險及應採取的安全措施。  
The "Occupational Safety and Health in Arboriculture" course was organised to enable arboricultural managers and arborists to learn about the risks concerning tree conservation and pruning as well as the relevant safety measures.

### New training courses cater for the social needs

The Council has always been keeping pace with the social trend and government policies in setting our training strategies. Major infrastructure construction projects, and the implementation of two mandatory inspection schemes on building and window, have created a surging demand for registered safety officers and engineering professionals. During the year, we have organized a series of safety training courses specially for the construction site personnel including the Construction Safety Management, OSH Training Techniques, Workshop on Communication & Interviewing Skills in OSH. Content of the Certificate for Safety and Health Supervisor Course is further improved. These training initiatives are to build up the capacity of managers, safety officers and supervisors to implement safety improvements in their organizations.

It is common that work hazards of some trades such as mass media workers and pre-school teachers are often overlooked. To provide the much needed assistance, we introduced new training courses to help employees of these industries to identify common occupational hazards and pitfalls, and the corresponding preventive measures. Other new courses also include the Emergency Preparedness and Prevention of Workplace Violence for Property Management and OSH for Recycling Industry.



# 提升職安技能 Training for Competency



## 與其他機構合作的內部培訓課程

不同行業機構各具獨特的工作環境，所需的職安健培訓也各有不同。職安局一直與各政府部門、公營機構和私營企業合作，為它們度身設計適合的訓練班，協助機構管理層以至基層員工把安全意識融入工作之中。

飲食業意外數字持續不減，也值得我們關注。年內，我們在職業訓練局轄下的中式餐飲業在職培訓稻苗學院內新設約2,000平方呎的「飲食業職安健展覽廊」，透過互動電腦軟件及實物展品，介紹安全管理、工作場所整理、人力提舉及搬運、個人防護裝備等內容。同時，我們又與職訓局合作設計訓練課程，協助學生有效提升飲食業的安全管理、技巧和知識。

針對連串家庭傭工因抹窗而墮樓的意外，我們與印尼領事館合辦「家庭傭工的基本安全」課程（印尼文班），利用職安健學院的互動教室及模擬工作場景，為印尼傭工提供半天的安全訓練。我們也會為新來港傭工提供入職安全講座，全面提升他們的工作安全意識，防止意外發生。

此外，職安局獲房屋署委託，為首長級管理人員籌備「工作安全通行證精修訓練課程」，以進一步提高房署轄下工地的安全水平。課程除了透過理論講授及個案分析以探討管理層的領導角色、職安健法例、安全管理制度等範疇，更安排參觀職安健學院的訓練設施以增加他們工地安全訓練的體驗。

職安局為食物環境衛生署全港18區的潔淨組員工提供人力提舉安全講座，加強他們的職業健康意識，協助防止及改善因不正確姿勢而引至的肌肉筋骨勞損問題。



林鄭月娥女士參觀設於職訓局稻苗學院內的飲食業職安健展覽廊。  
*Mrs Carrie Lam visited the Catering OSH gallery set up in the Tao Miao Institute of Vocational Training Council.*



外籍女傭在模擬家居的環境中學習，了解在抹窗和晾衣服時應注意的高空工作安全。  
*Foreign domestic helpers learned about safety of working at height for cleaning windows and drying laundry through a home setting.*



筋骨勞損是清潔工人常見的職業健康問題，透過適當的訓練可令員工學習正確的工作姿勢，與及使用適當工具及設備去改善工作流程，減輕身體受損機會。  
*Musculoskeletal disorders is a common occupational health problem for cleaners. Through proper training employees could learn the correct working posture and use of proper tools and equipment to control risks at work.*





## 提升職安技能 Training for Competency

### Tailor-made Training courses in collaboration with other organisations

OSH training needs vary among different industries. We work closely with government departments and companies in the public and private sectors to customise training courses so that they can help their managers and employees to integrate safety awareness into their daily work.

The high number of accidents in the catering sector is a growing concern. Last year, we opened an exhibition gallery of 2,000 square feet for the catering industry at the Tao Miao Institute of the Vocational Training Council. It provides important OSH information about safety management, workplace organisation, manual lifting and handling operations, and personal protective gear through interactive computer software and equipment display. We have also assisted in designing courses to help catering trainees improve their skills and knowledge about safety management.

In response to a series of accidents in which domestic workers fell from height while cleaning windows, we organised the General Safety for Domestic Helpers course in Indonesian, in partnership with the Consulate of Indonesia in

Hong Kong. This offers Indonesian workers a half-day safety training in the interactive classroom and simulated working environment at the OSH Academy. We also organise induction talks to increase the safety awareness among newly arrived domestic helpers for accidents prevention.

The Council partnered with the Housing Department to organise an Intensive Training on Occupational Safety Pass for directorate-level officers. This will further improve the safety performance of construction sites under the Housing Department. The course emphasis on the roles of leaders, OSH regulations, safety management system through discussion and case studies. Hands-on experience of the practical training facilities at the OSH Academy have strengthened their knowledge on site safety training.

The Council collaborated with the Food and Environmental Hygiene Department to provide manual lifting safety talks to the cleansing staff of 18 districts. The talks aimed at enhancing their awareness of occupational health to help to prevent musculoskeletal disorders caused by improper posture.



為房屋署首長級管理人員特別設計的精修訓練課程，旨在探討管理層的領導角色及改善安全管理制度等範疇。  
*Training course was specially designed for directorate-level officers of the Housing Department on emphasizing the roles of leaders and improvement on safety management system, etc.*



房屋署首長級管理人員專注聽取導師講解如何應用最新的安全管理工具及其效能，以持續提升工地的安全文化。  
*The directorate-level officers of the Housing Department listened attentively to the instructor's explanation on the effectiveness of the latest management tools for continuous site safety enhancement.*



# 提升職安技能 Training for Competency



## 提升導師水平優化考試系統

職安局每年均舉辦客席導師會議，為教學人員提供交流平台，亦讓他們更貼近本局的教育及訓練行政措施、教學質素保證機制和訓練課程的最新動向。今年的會議以「強制性基本安全訓練的質素保證及最新發展」為主題，於11月2日圓滿舉行。



電腦化考試操作容易兼節省作答時間，深受學員歡迎。

Computerised examinations are well received by the trainees for its simple operation and time saved for answering.



傳媒從業員的工作繁重且不定時，往往面對壓力及不同的健康問題。此課程重點介紹常見的職安健問題及預防措施，藉此提高業界的安全意識。

People working in the media have irregular working hours and suffer from various health problems. This course introduced the precautions to improve OSH for the industry.



職安局就不同的課題，定期舉辦針對性的工作坊，透過互動的活動和個案研習，加深學員對職安健的了解。

The Council organises workshops on different topics regularly with interactive activities and case studies to give trainees a better understanding of OSH.

## Enhancing the skills of instructors and optimising the examination system

We organize annual conference for our guest lecturers to facilitate the experience sharing among themselves. The new development of Council's training administrative policies, quality assurance mechanism and the training strategies will also be discussed and updated. This year's annual conference is successfully held on 2 November 2012 with the theme of "Quality Assurance of the Mandatory Basic Safety Training and its New Development".



新設「指差呼稱」安全訓練課程，專為管理人員及安全主任而設，旨在讓他們掌握「指差呼稱」的要點，避免因人為失誤而導致的意外。

*The new Point and Call Safety Training Course was designed for the managerial and safety officers to reduce the number of accidents caused by human error.*



學員在模擬不同行業的工作場所進行工作安全訓練。

*The trainees received effective safety training through hands-on practice.*

# 提升職安技能 Training for Competency



## 配合新高中學制的職安健教育

職業意外對社會及家庭均構成嚴重的影響，因此，盡早向學生教育職安健意識是刻不容緩。為配合新高中課程「其他學習經歷」中與工作有關的經驗範疇，我們特別為高中學生提供「職業安全健康」工作坊，重點討論青少年投身社會工作的職安健問題、預防意外的方法及職業病的安全措施，並安排他們參觀青衣職安健學院內不同行業的模擬

實習訓練場地，讓學生對真實的工作情況有更深刻的體會，無論他們從事暑期工作或將來踏足職場，也會對工作安全有基本的認識。

職安局在職安健教育及培訓方面任重而道遠。我們將不斷設計及推出各類型的培訓課程，以配合政府法例要求及社會發展的步伐，並進一步鞏固青少年以至普羅市民的工作安全知識，推動香港的職安健發展持續進步。



學生參加專為配合新高中課程而設的「職業安全健康」工作坊，於青衣職安健學院參觀職安健模擬實習訓練場地和設施。  
*Students participated in the Occupational Safety and Health Workshop, which was specially designed in support of the new senior secondary curriculum. They visited the practical training facilities at the Tsing Yi OSH Academy.*



理論與實踐並重的課程編排有助學員更易掌握行業的職安健要點，上圖是飲食業工作安全課程的上課情形。  
*Theory and practical curriculum helps trainees to acquire OSH knowledge more easily, above photos showing the condition of Catering Safety Training Course.*





## 提升職安技能 Training for Competency

### OSH Education in support of the new secondary education curriculum

Occupational accidents always made severe impact on the society and the family. It is important to educate the students on safety and health at work as early as possible. In support of the work-related experience under the Other Learning Experiences (OLE) section of the New Senior Secondary Curriculum, we have tailor-made an interactive workshop for the students. Information such as common OSH problems encountered by young workers, effective preventions for occupational accidents and hazards will be provided. To experience first-hand different simulated work situations with corresponding safety tips can make a strong impression on the students. This will well prepare them for safety knowledge when taking summer jobs or future career.

The Council has a huge responsibility in occupational safety education and training. We will strive to develop a broad range of training

programmes to support the government legislative requirements and the social development needs. Safety education and training for the youth and general public will be strengthened. All these initiatives will drive forward a continuous improvement on occupational safety and health in Hong Kong.



學員聚精會神聆聽在流動式鋁質通架工作時應留意的安全事項。  
*Trainees listened attentively to the safety precautions for working on mobile aluminum towers.*



學生們參觀青衣職安健學院，親身嘗試電子滅火訓練系統。  
*Students visited the Tsing Yi OSH Academy where they learnt to use the digital fire extinguisher training system.*



學員探討在密閉空間工作的安全措施。  
*The trainees discussed safety measures for working in confined space.*

## 持續專業支援

## Providing Comprehensive Consultancy



職安局一直為企業機構提供專業及切合所需的顧問支援，並透過認證服務協助企業有系統地提升職安健水平。我們推出嶄新的星級先導計劃，為注重安全的裝修及維修業企業打造良好商譽，亦對資源匱乏的中小企加強資助，協助他們保障從業員的安全和健康。

### 推出職安健星級企業安全認可先導計劃

出色的安全表現能為企業塑造優質的品牌形象，增加客戶的信任。隨着香港樓宇老化，大廈維修工程需求大增，從而對業界的職安健狀況帶來嚴峻挑戰。職安局與勞工處於6月合作推出「職安健星級企業－裝修及維修業安全認可先導計劃」，旨在表揚重視工作安全的良好企業。計劃為期兩年，藉着提供免費的安全審核及培訓課程，並資助有需要的中小型企業購買安全裝置，協助業界改善工作環境安全，以減低行業的傷亡數字，提升行業的安全形象。職安局已於網上設立「星級」裝修及維修業安全企業名冊，協助公眾選擇承建商。

計劃得到業界鼎力支持，推出以來已獲60間公司參與，其中六間更成功通過安全系統審核，獲頒安全認可資格，成為「星級企業」。

本局亦致力推行不同類型的認證計劃，如「國際安全工作場所」和「持續安全管理確認計劃」等，為本

港以至區內企業機構提供具公信力的認證服務，促進它們的職安健標準達致國際級水平。

### 組考察團借鑒建造業安全標準

參考和借鑒成功的建造工程對業界實踐職安健可謂事半功倍。職安局於2012年10月組織「德國建造業安全標準考察團」，讓業界實地考察及借鑒當地的成功經驗，並於其後在香港舉辦分享會，加深業界了解德國在工地安全及健康方面的實務和管理方法。此外，我們於2013年3月組織「港珠澳大橋工地探訪考察團」，透過參觀和座談會探討工程的職安健狀況。



曾參與德國建造業安全標準考察團的專家與香港業界分享考察心得。

*Delegate of the Benchmarking Study Visit to Germany shared his experience with stakeholders in the industry.*



職安局與勞工處合作推出「職安健星級企業－裝修及維修安全認可先導計劃」，計劃獲得僱員補償聯保計劃管理局的支持。

*The Council and Labour Department jointly launched "OSH Star Enterprise – Pilot Scheme on RMAA Safety Accreditation", with the support by the Employees Compensation Insurance Residual Scheme Bureau.*







# Providing Comprehensive Consultancy

**The Council provides quality consultancy services to meet the needs of different organizations. One of our services is to raise the safety performance of the organizations systematically through different accreditation schemes. We have launched a OSH Star Enterprise Pilot Scheme to recognize those Repair, Maintenance, Alteration and Addition (RMAA) contractors with good safety performances. Support for the resource-lacking small and medium enterprises are strengthened to ensure the safety and health of their employees are protected.**

### Launch of OSH Star Enterprise-Pilot Scheme on RMAA Safety Accreditation

A good safety performance helps enterprises to create a good corporate image and increase the confidence for their clients. With the increase of old buildings, demand for repair and maintenance works are strong. This will create challenges to the repair, maintenance, alteration and addition (RMAA) industry. In response, the Council and Labour Department jointly launched the OSH Star Enterprise-Pilot Scheme on RMAA Safety Accreditation in June 2012 to commend safety-conscious enterprises. This two-year scheme aims to help the RMAA industry to improve its working conditions and safety record by offering free safety assessment, training courses and subsidies for purchasing safety equipment. The Council has established a register of OSH-accredited

Star Enterprise in RMAA works on internet which serves as a good reference when selecting RMAA contractors.

The scheme has received strong support from the RMAA industry, with 60 companies signed up. Six of them have already undergone the safety system assessment process and achieved the award of "OSH Star Enterprise".

The Council also endeavours to promote different accreditation programmes, such as the International Safe Workplace Programme and the Continual Improvement Safety Programme Recognition of System (CISPROS), offering independent accreditation services that help the enterprises to raise their OSH performance to be at par with the international standards.

### Construction safety and health benchmarking study visit

Learning from successful construction projects can be the catalyst for change. The Council organised a benchmarking visit on Construction Safety and Health to Germany in October 2012 to learn from Germany's fruitful experience in construction safety. An experience sharing seminar was organised in Hong Kong afterwards. A study visit to the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge construction site was organised in March 2013 to exchange on the safety management system of the project through site visit and seminar.



職安局組織「德國建造業安全標準借鑑考察團」，讓業界了解當地建造業在推行工地安全及健康方面的實務和管理方法，為香港的各項基建和不同規模建造工程提供借鑑。

*The Council organised a Benchmarking Study Visit to Germany to gain new insights on the best practices and management on construction safety and health for Hong Kong's infrastructure and construction projects.*

### 專業服務協助企業機構持續提升職安健

職安局一直針對不同企業機構所需，提供專業的顧問服務。職安局於2011年獲房委會委託，為其屋宇保養維修及改善工程合約進行安全稽核。於2012年4月至9月期間，本局進行了近100個安全稽核，以作系統測試和調整，為隨後的全面實施作最後準備。我們並為房委會設計及於2013起執行工地突擊巡查制度，持續提升新工程承建商的職安健表現。此外，新工程安全稽核制度(HASAS)的1.5版亦已實施。新版本修訂了安全標準及定義，並在稽核的B部份引進工序控制及工作系統概念，和加入房委會升降機及自動梯指定承判商安全稽核制度(HALENSAS 1.0)，進一步帶領業界作持續改善。

此外，我們於年內亦為政府部門、司法機構、會計及法律專業團體、公共及私營企業，提供多元化的顧問服務，包括工作環境及顯示屏幕設備風險評估、噪音評估、安全稽核、發展安全管理制度等。有鑒於顯示屏幕設備風險評估的需求增加，我們鼓勵並協助機構培訓評估人員，完善機構的職安健能力。



為加強在職人士對工作噪音和聽力保護的認識，職安局推出聽力保護計劃，為員工提供免費聽力測試服務。  
*To raise workers' awareness of noise hazards and the importance of hearing protection, the Council launched a programme to provide free audiometric tests for employees.*

### 加強對中小企的支援

我們明白中小企會因資源緊絀而在推動職安健時面對不少困難，因此，本局繼續加強對中小企的支援，現設有8項不同的資助計劃全面提升各行各業的安全水平。年內，我們首次為機電業提供資助，讓中小企業得以添置「上鎖掛牌套裝」，預防觸電。同時，「易燃物品儲存櫃資助計劃」的資助行業由印刷業擴展至汽車及機械維修業，藉此進一步改善業界儲存易燃液體的情況，減少意外發生。

作為本港推動職安健的法定機構，職安局經驗豐富的團隊將運用專業知識，為各企業機構提供顧問及認證服務，讓他們既能保障員工安全，同時亦樹立正面的形象，達致雙贏局面。



職安局為房委會設計及執行工地突擊巡查，以提升新工程承建商的職安健表現。

*We designed and implemented a surprise safety inspection programme for Housing Authority, to improve the OSH performance of new construction works contractors.*



中小企查詢「上鎖掛牌套裝」資助計劃。  
*The industry is interested in the Log-out Tag-out subsidy scheme for SME.*





### Consultancy services to sustain OSH enhancement for enterprises

The Council provides professional consultancy services to cater for the needs of different enterprises. In 2011, the Housing Authority commissioned the Council to conduct safety audit of its building maintenance and improvement works contracts. Between April and September 2012, the Council carried out nearly 100 testing safety audits in the run up to its full implementation. We designed a surprise safety inspection programme, and implemented it in 2013, for the continuous improvement of the OSH performance of new construction works contractors. The Housing Authority Safety Audit System (HASAS) version 1.5 also came into effect. This new version amended the safety standards and definitions, and added the concepts of process control and safe systems of work to Part B of the audit. To sustain the safety improvement further, the Housing Authority Lifts and Escalators Nominated Contractors Safety Auditing System (HALENSAS) version 1.0 was implemented.

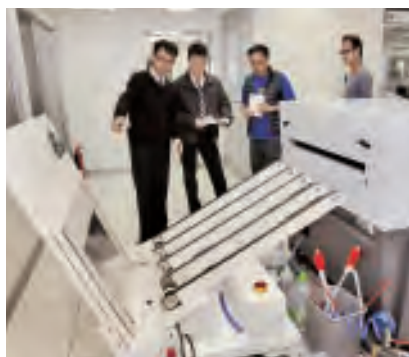
Besides these initiatives, we provided a wide range of consultancy services for government departments, the judiciary, accounting and legal professional bodies, and public and private enterprises during the year. The services included working environment and display screen equipment

risk assessments, noise assessments, safety audits and the development of safety management systems. In response to the increasing demand for display screen equipment risk assessment, the Council helped organisations to train their internal assessors, strengthening their capability in OSH.

### Strengthen the support for small and medium enterprises (SME)

The Council understands that many SME have difficulty in safety improvements due to the lack of resources. We therefore continue to support them as part of our mission to raise the overall safety levels. During the year, we provided subsidies to enable mechanical and electrical SMEs to purchase Log-out Tag-out Kits. At the same time, we extended the Flammable Storage Cabinet Assistance Scheme from the printing industry to the vehicle maintenance and mechanical maintenance industry, as a way to encourage the safe storage of flammable liquids in these industries.

As the statutory body promoting OSH in Hong Kong, the Council's experienced team will continue to use its expertise to provide consultancy and accreditation services for different enterprises and organisations. Apart from protecting the safety and health of their employees, the company's corporate image is also enhanced.



我們為不同機構及團體提供多元化的顧問服務，進一步提升各界的職安健水平。

*The Council provides a wide range of consultancy services for various organisations to further enhance their safety and health performance.*



## 擴闊研究領域 Expanding Research Efforts



本局積極開展研究工作，從所得數據和結果了解各行業的職安健狀況及因時而異的職安健問題，從而提出實質的建議，並加強和大專院校的合作，鼓勵學生研究職安健課題，為本港的職安健發展添加新力量。

### 已完成的研究項目

#### 香港電話接線員職安健狀況調查

據調查結果顯示，業界的職安健意識較為薄弱，管理層和前線人員往往認為電話接聽工作輕巧，潛在危險不高。約八成受訪者從未接受職安健培訓，加上長期暴露於較為嘈吵的工作環境、欠缺顯示屏幕設備風險評估和壓力紓緩措施等，員工的職業健康情況值得關注。報告建議業界應改善和整理工作場所、制訂相關指引，並加強對從業員的宣傳教育和職安健培訓。



香港很多行業都設有客戶服務中心，並僱用專職的電話接線員。研究他們的工作環境及安全風險對改善從業員的職業健康安全有莫大裨益。

*Many industries in Hong Kong have their own customer service centres with full-time telephone operators. Studying their working environment and safety risk is useful for improving OSH of the employees.*

### 尚在研究的項目

#### 在炎熱工作環境下使用個人冷卻設備預防中暑的效用研究的中期報告

研究初步顯示「相變冷卻」而非「蒸發冷卻」的個人冷卻設備的效能較佳，而深入分析兩款市面有售的韓製和美製「相變冷卻」冷凍背心，發現兩者的冷卻效能相若，但受訪者普遍主觀認為前者較舒適。研究再就韓製冷凍背心作進一步的生理測試，發現穿冷凍背心的受訪者在跑步和休息時的核心體溫、心率及熱應力指數均低於沒有穿背心的受訪者。這證明了冷凍背心的有效性。

#### 香港受傷僱員對「睡眠質素」意見調查

這項調查旨在研究工傷意外和睡眠質素的關係，透過收集受傷僱員的個人和職業資料、作息時間，以及過往一個月的睡眠狀況，來量度他們的睡眠質素，從而找出受傷僱員的睡眠質素指數和影響他們睡眠質素的原因，以提出針對性的改善建議。



研究測試了冷凍背心的性能。

*The study tested the performance of cooling vests.*





## 擴闊研究領域

## Expanding Research Efforts

**The Council takes a proactive approach in our research strategies. Analysis of the data and information collected will assist the Council to gain better insight into the OSH conditions of different industries and the issues on hand. We will continue to partner with the tertiary institutions to engage their students more in OSH related research driving the safety and health development of Hong Kong further ahead.**

### Completed research project

#### Occupational Safety and Health Survey of Telephone Operators in Hong Kong

This survey revealed that awareness of OSH is weak in this sector, as its managers and frontline workers tend to believe that the job of answering calls is of low risk. As a result, about 80% of the survey's respondents had never received any form of OSH training. The occupational health conditions of the employees need improvement. Not much attention has been given to the risks of long-term exposure to noise in the workplace, and lack of



職安局就個人冷卻裝置展開研究，期望能預防員工在高溫工作時中暑。

*The Council conducts research on personal cooling devices in order to protect employees against heat stroke in hot working environments.*

risk-assessment for display screen equipment and stress-relief measures. The research report proposes that the sector should improve its workplaces, formulate OSH policies, and step up the safety promotion and training for its employees.

### On-going research projects

#### Interim Report on the Effectiveness of Personal Cooling Devices against Heat Stroke in Hot Working Environments

Preliminary research has revealed that personal cooling devices with a phase-change cooling mechanism are more effective than those based on vapour cooling. Comparing a comprehensive range of performance factors of two phase-change cooling vests – one made in Korea and one in the US – it discovered that both devices offer similar degrees of cooling efficiency, but most of the respondents found the Korean-made vest more comfortable to wear. Further physiological tests revealed that wearing the Korean model while running or resting generated a lower core body temperature, heart rate and heat stress level than not wearing it. This demonstrated the effectiveness of the cooling vests.

#### Survey of the Sleep Quality of Injured Employees in Hong Kong

This survey explored the relationship between work-related accidents and sleep quality. It gauged the sleep quality of employees by analysing their personal and occupational data and their work schedules and sleep conditions over the recent month, in order to create a sleep quality index, and identify factors that may affect the sleep quality. The employees would receive advices on how to improve their sleep quality for safe work.



## 擴闊研究領域 Expanding Research Efforts

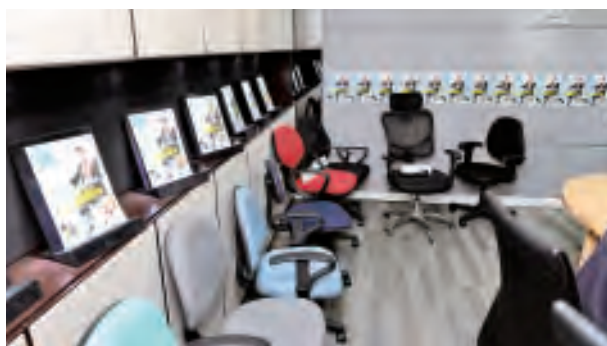


### 香港印刷業化學品使用狀況的比較研究

這項研究量度了15間本地印刷公司內六種危害健康的揮發性有機化合物(VOCs)水平，顯示全部公司的VOCs水平均遠低於本地的職業衛生標準和若干國際標準。研究結果亦與挪威、泰國、美國芝加哥和馬里蘭州的相關調查結果相若，證明良好的通風設施有助防止有害物累積。報告不排除眾多VOC結集起來或會影響中樞神經系統，因而建議香港就總揮發性有機化合物(TVOC)制訂健康參考指標。



印刷業從業員在工作時需要接觸不同的化學品，當中潛在的健康危機令人關注。  
*Printing workers are required to use chemicals at work, posing alarming health risks.*



職安局與消費者委員會合作，根據國際標準首次測試市面上的旋轉工作椅是否安全耐用，提醒市民選購辦公室座椅安全要點。  
*The Council worked with the Consumer Council to test the safety performance of office chair whether they comply with the standard, and advise how to select appropriate chair.*

### 將會開展的研究項目

#### 職業安全文化指數調查

職業安全文化指數分別評估社區及工作場所的安全意識、態度和知識三方面。同類調查曾於2008

年進行，但這五年來勞動人口、工作性質以至職安健條例已有所轉變，指數未必能準確反映現況。是次研究旨在更新香港的職業安全文化指數，讓我們能了解本地職安健的最新情況，為未來工作訂立更清晰的目標和針對性的策略。

#### 安全搭建竹棚架研究

竹棚架廣泛應用於建築地盤和大廈外牆維修工程。是項研究將透過電腦分析和實驗室測試，計算適合繫穩獨立救生繩和安全吊帶的錨固點，並為業界提供實際的方案和製作全面的實務手冊，預防意外發生。



展開懸空式棚架的研究，務求找出最佳錨固點，預防高空工作意外。  
*A research on the best anchor points for suspended scaffolds is conducted to prevent accidents from working at height.*

### 職安健學生研究計劃獎學金及最佳職安健研究項目

職安局每年均設立「職安健學生研究計劃獎學金」和「最佳研究項目」，鼓勵大專學生關心本港的職安健發展，積極進行與職安健相關的研究。舉辦以來，學界反應踴躍，本年度的頒獎禮已於12月18日圓滿舉行。

本局重視職安健研究工作，並利用所得科學數據，為局方的發展、教育和宣傳工作提供穩固的基石。我們將繼續擬定與不同行業及社會民生息息相關的安全健康課題，進行深入研究，為職安健的發展開拓新方向。



## 擴闊研究領域

## Expanding Research Efforts

### Comparative Studies on the Use of Chemicals in the Printing Industry in Hong Kong

This study measured the levels of six volatile organic chemicals (VOCs) that may harm human health in 15 local printing companies. It found that the levels of all these were far lower than Hong Kong and international occupational health standards. In fact, the results were similar to the findings of surveys conducted in Norway, Thailand and Chicago and Maryland of US. This proved that well-ventilated facilities help to prevent the build-up of hazardous substances. However, the study did not exclude the possibility that massive VOC levels may harm the central nervous system, therefore it is advised that Hong Kong should formulate a reference health index for total VOC (TVOC) levels.

### New research projects

#### Review of the Occupational Safety Culture Index

The Occupational Safety Culture index will analyse the awareness, attitude and knowledge of the community and employees about safety and health in the workplaces in Hong Kong. A similar survey was conducted in 2008, but its findings may not necessarily reflect current conditions, as the workforce, the nature of its work and OSH regulations have changed during the past five years. This survey will aim to update the Hong Kong Occupational Safety Culture Index, so that we can appraise the latest trends, formulate clearer objectives, and increase the relevance of our future strategies.

#### Research on Safe Erection of Bamboo Scaffolds

Bamboo scaffolding are widely used in construction sites and exterior wall-maintenance projects. The computerised analysis and laboratory tests used in this research will help us to identify suitable anchor points where independent lifeline and safety harnesses can be safely secured. It will also

help us to provide practical solutions and allow us to develop a comprehensive operation guide that will enable the construction industry to prevent accidents.

### Best OSH Student Research Scholarship and OSH Project Award

The annual OSH Student Research Scholarship and Best Project Award encourage college students to keep abreast of the development of OSH in Hong Kong and explore the different areas of this subject. They have attracted considerable attention in academic circles since their inception. This year's Awards Ceremony was held on 18 September 2012.



頒發「最佳職安健研究項目」獎項予傑出的大專生。

*The Best OSH Project Award was presented to the outstanding students.*



We give OSH research a high priority, and we use research data to lay solid foundations for our development, education and promotion work. We will continue to conduct in-depth research on safety and health topics that are closely related to the industries and people's livelihood in order to break new grounds for safety and health development.

## 善用傳播渠道

## Exploring New Communication Channels



本局積極透過互聯網及新媒體平台向公眾傳播職安健訊息，並充分利用普羅大眾經常接觸的傳播媒介，提升職安健的宣傳效益。同時，我們繼續關注少數族裔僱員的需要，以不同方式向他們宣揚工作安全健康的重要。

### 加強新媒體的應用

香港互聯網的強大滲透率，加上智能手機及平板電腦漸趨普及，使用該等智能設備中應用程式(Apps)的人士越來越多，而且程式的使用者，還可適時自動獲取更新的資訊。有見及此，職安局利用新媒體拓闊宣傳層面。繼去年推出iPad版的《綠十字》，今年更推出iPhone版應用程式，並配合市場所需，推出免費的iOS版本「化學品安全資料庫」應用程式，讓使用人士可以更快地搜尋化學品安全的資料，此應用程式的Android版本將於稍後推出。



「化學品安全資料庫」應用程式主要提供三個化學品安全資料搜尋功能，用家可輕易尋找化學品標籤、危險品及職業衛生標準的相關資料。

*The Chemical Safety Database app provides three search functions, enabling users to quickly find information such as chemical labelling, dangerous goods and occupational exposure limits.*

參與不同的展覽會，例如國際中小企博覽，顧問即場解答職安健問題和向與會者介紹適合他們的中小企職安健資助計劃。

*The Council took part in various exhibitions e.g. World SME Expo, with consultants answer questions about OSH and introduce OSH Sponsorship Scheme to SMEs.*



我們不時更新職安局網頁的活動及服務資訊，並不斷豐富網上職安健評估和教育軟件的内容，讓有興趣人士可隨時隨地獲得職安健知識。本局亦為不同行業編製多元化的多媒體工作安全套件，並舉辦應用程式圖示設計和電腦遊戲創作等多媒體創作比賽，提升青少年學習職安健的興趣。



利用大眾傳媒、互聯網及製作不同的光碟，方便市民及業界接觸最新的職安健資訊。

*Mass media, internet and Multi-media materials are used to convey OSH messages to the public and different industries.*





**The Council has been actively disseminating about occupational safety and health information via the Internet and other new media platforms. Making good use of these popular mass media can increase the effectiveness of our OSH communications. We also continue to take heed of the needs of employees from ethnic minority groups, drawing their attention to the importance of OSH through various ways.**

### Strengthening new media promotions

The mobile app user base is growing rapidly in Hong Kong, due to the strong Internet penetration rate and the rising popularity of smart phones and tablet computers. In line with this trend, we have expanded our promotion channels to include new media. Since the launch of the iPad version of Green Cross magazine last year, we have released the free iOS-based app – Chemical Safety Database, which enables users to search for data relating to chemical safety more speedily. The Android version will be available soon.

We regularly update our website with new information about our events and services, and to enhance our online OSH assessment and education software to provide easy access to OSH information anytime and anywhere. Moreover, we have designed a wide range of multimedia workplace safety software suites for different industries, and we seek to arouse the interest of young people in OSH by organising multimedia contests, such as the application icon design and computer game design competitions.



在高人流的港鐵站展示職安健海報來吸引途人的注意。  
*OSH posters were displayed in crowded MTR stations to attract attention.*



透過訓練套件加深業界人士的安全意識。  
*Safety awareness is raised with the help of training kit.*



與電台合辦比賽並製作職安健電腦遊戲，吸引家長和小朋友的注意。  
*Cooperated with radio station to organize competition on OSH computer game, attracting both parents and children.*

## 善用傳播渠道

## Exploring New Communication Channels



### 善用大眾傳媒

我們善用普羅大眾經常接觸的媒介如電視、電台、報章雜誌、巴士路訊通和港鐵資訊屏等渠道推廣職業安全健康。除邀請深受歡迎的藝人和歌手擔任職安健大使，以及在黃金時段播出的電視劇中加入有關職安健知識的內容外，更首次在新春期間透過電視賀年廣告呼籲大眾關注假期前後的工作安全，潛移默化地增加市民的安全意識。

此外，我們亦針對不同的職安健課題製作宣傳單張、小冊子、海報、光碟和影片等宣傳品，派發予在職人士及市民，並以精美插圖豐富刊物內容，深入淺出地介紹職業安全健康知識。



利用有趣的電腦圖像激發小朋友學習職安健的興趣。  
*Interesting computer graphics were used to arouse children's interest in OSH.*



市民可透過不同種類的職安健刊物了解不同的職業安全健康知識。  
*The public can access OSH information from a wide range of brochures and publications.*

### 照顧少數族裔僱員所需

職安局一直致力協助少數族裔僱員了解本港的職安健法例及安全知識。除建造業外，家務助理亦是較多少數族裔人士從事的行業。針對連串傭工意外墮樓事故，我們製作「家務助理員的工作安全」套件，並備有泰文、菲律賓文、印尼語等不同語言版本，利用圖文並茂的故事形式增加海外家庭傭工的學習興趣，也使他們更易吸收職安健知識。

本局將繼續加強採用互聯網和新媒體等傳播媒介，推出更多實用有趣的應用程式，並配合傳統大眾傳播媒介的不同宣傳渠道，向不同行業及階層發放職安健資訊。



製作不同語言和文字的宣傳刊物，助非華語的員工提升職安健知識。  
*Promotional publications in various languages were produced to help non-Chinese employees enhance their OSH knowledge.*



委任著名藝員擔任榮譽職安健大使參與製作海報，推廣不同行業的職安健訊息。  
*Appointed well-known artists as Honorary Ambassador to participate in the production of posters to promote OSH for different industries.*





## Exploring the power of the mass media

In addition, we promote OSH via the popular mass media, such as TV, radio, newspapers and magazines, RoadShow and MTR display screens. We appoint popular singers and celebrities as ambassadors and we incorporate OSH messages into prime time TV dramas. As a new attempt, we placed TV advertisement on pre and post holiday work safety during the Chinese New Year.

We have also produced a series of promotional materials on different OSH topics. They included brochures, leaflets, posters, CD-Roms and DVDs etc, for free distribution to employees and the public. These richly illustrated publications offered simple and effective information and knowledge on OSH.

## Catering to the needs of ethnic-minority employees

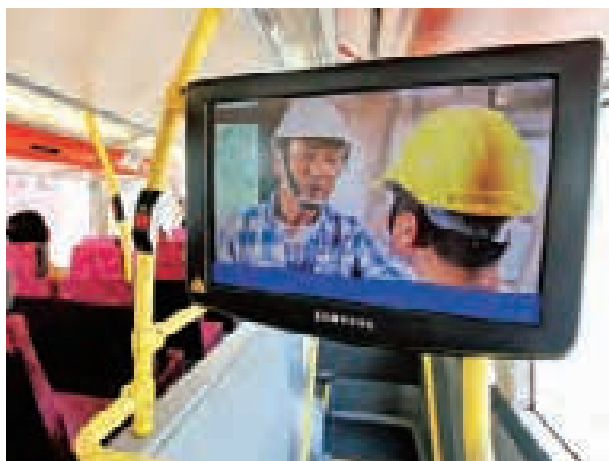
We are committed to assist employees from ethnic minority groups to understand Hong Kong's OSH regulations and learn about work safety. Other than the construction industry, household works also engaged a large number of ethnic minorities. We produced the Safety and Health for Household

Workers guide, which is available in different languages, such as Thai, Tagalog and Indonesian etc. Its text and graphics are incorporated into stories to stimulate the interest of overseas domestic helpers about learning OSH-related knowledge.

We would continue to explore other useful and interesting applications, strengthen the usage of Internet and new media as well as continuing to disseminate OSH information to different sectors and groups via a number of conventional mass media channels.



透過藝人到學校向同學灌輸職安健知識，深受同學歡迎。  
*Artistes were invited to disseminate OSH messages at school, which was well received by students.*



利用巴士路訊通和港鐵資訊屏等公共交通工具平台向市民傳遞職安健資訊。  
*Public transport platforms such as RoadShow and MTR display screens are used to disseminate OSH messages to the public.*



## 促進國際交流 Fostering Global Exchange



職安健為世界各地所關注的課題，不同地方在推動職安健時面對的機遇及挑戰各有不同。職安局藉加強與其他國家及地區的聯繫，交流和分享彼此的寶貴經驗，取長補短，共同提升安全文化水平。

### 借鑒國際經驗

職安局在推動職安健方面已有二十多年的經驗，我們積極參與職安健交流，緊貼全球職安健的發展趨勢和技術，並分享多年來的豐富經驗。本局亦會邀請來自不同地方的學者專家來港擔任研討會講者，分享推動職安健的經驗和心得，提升本地的職安新知。



### 推動內地及海峽兩岸的職安健交流

內地與香港的關係愈趨密切，加強兩地的交流合作、推動大中華地區及珠三角地區的職安健發展尤為重要。我們協辦「第20屆海峽兩岸及香港、澳門地區職業安全健康研討會」，提供一個平台，讓海外及本港的專家學者聚首一堂，就職安健的課題發表論文及進行專題討論，促進彼此交流，共同提升地區的整體安全文化。

此外，局方於2012年9月參加在北京舉行的「第六屆中國國際安全生產論壇」。是次會議主題是「以人為本，安全發展」。我們在會上發表「香港職業安全文化指數」的講話，與參加者分享本港在量度社會和在職人士的工作安全健康意識、態度及知識水平方面的經驗。

職安局主席黃天祥工程師與廣東省安全生產監督管理局楊富局長就粵港兩地職安健發展交流意見。

*Ir Conrad WONG, Chairman of the Council and Mr. YANG Fu, Director of the Administration of Work Safety of Guangdong Province exchanged views on OSH development.*



邀請日本東京大學醫學系研究科精神保健學分野川上憲人教授就「日本如何預防工作間欺凌和暴力」進行分享。  
*Prof Norito Kawakami from the Department of Mental Health, the University of Tokyo, was invited to share his view on the Prevention of Workplace Bullying and Violence in Japan.*



職安局黃天祥主席出席「第六屆中國國際安全生產論壇」，就「香港職業安全文化指數」發表演說。  
*Council Chairman Ir Conrad Wong made a presentation on the Occupational Safety Culture Index of Hong Kong at the 6th China International Forum on Work Safety.*



## 促進國際交流

## Fostering Global Exchange

Occupational Safety and Health is becoming a global concern, though the opportunities and challenges vary with different regions and areas. The Council rides on the strong network with our counterparts worldwide to benchmark on the good practices fostering the mutual enhancement of safety culture.

### Benchmarking with international experience

The Council has a solid experience of promoting occupational safety and health for more than 20 years. We are active in the sharing and exchange of experiences with our counterparts, through which we would stay in tune with the global development and technologies. We also invite experts and academics from overseas to bring in new insights and knowledge to Hong Kong.

### Strengthening the cooperation between Mainland and Cross Strait on OSH

As the Mainland and Hong Kong build increasingly close ties, it is important to strengthen our cooperation and exchange for the sustainable development on workplace safety and health among the Greater China and the Pearl River Delta regions. The Council co-organized the 20th Quadripartite Conference on Occupational Safety and Health with the leading OSH organizations in these regions. The conference provides a platform for the academics and professionals of Hong Kong and these regions for in-depth discussions on different OSH topics, facilitating the enhancement of safety culture for all regions.

In September 2012, the Council participated in the 6th China International Forum on Work Safety held in Beijing with the theme of "People and Safe Work". We shared with the participants the findings of our self developed Occupational Safety Culture Index which measure the awareness, attitude and knowledge of the community and employees on occupational safety and health.



職安局協辦「海峽兩岸及香港、澳門地區職安健研討會」多年，對推動區內的職業安全健康發展一直不遺餘力。

Over the years, the Council has jointly organised the Quadripartite Conference on Occupational Safety and Health, sparing no effort in promoting OSH development in the region.



荷蘭資深科學家史韋施洛教授分享零意外預防的經驗，以提升工作安全警覺性。

Professor Swetslout, an expert scientist from Netherlands shares his view on the Zero Accident Vision, a Commitment Strategy for Safety which every responsible company and individual should take to their heart.

## 促進國際交流 Fostering Global Exchange



### 推動「安全社區」的發展

一個成功的社區，不但能為居民提供舒適、安全及健康的生活環境，更有助企業提升生產力及經濟效益。職安局作為「世界衛生組織社區安全推廣協進中心」的支援中心及「亞洲安全社區網絡」的重要成員，肩負促進區內其他安全社區持續發展的重任。年內，職安局舉辦了「第八屆中國香港安全健康社

區研討會」，讓與會人士等分享香港建設安全社區的經驗。

要持續推動職安的發展和提升職安健水平，並不能單靠一方的努力。職安局將汲取不同國家及地區的成功經驗和最新職安健資訊，更樂於把香港在這方面累積多年的豐碩成果宏揚開去，共襄進步。



台北市政府勞動局局長陳業鑫先生參觀位於青衣的職安健學院。  
*Mr. Chen Yeh-shin, Commissioner for Labour, Taipei City Government visited the OSH Academy in Tsing Yi.*



世衛社區安全推廣協進中心主席溫思朗教授在「第八屆中國香港安全健康社區研討會」中，強調協作夥伴能強化地區聯繫，是成為一個成功「國際安全社區」的主要因素。

*During the 8th China Hong Kong Safe and Healthy Community Conference, Professor Leif Svanström, chair of the WHO Collaborating Centre on Community Safety Promotion emphasized that collaboration is the key to a successful "international safe community".*



澳門勞工事務局局長黃志雄先生到訪職安健學院。  
*Mr Wong Chi-hong, Director of Labour Affairs Bureau of Macao SAR visited the OSH Academy.*



印尼駐港總領事館代表團到訪職安健學院，互相交流經驗。  
*Delegation from the Consulate General of Indonesia Hong Kong visited the OSH Academy for experience sharing.*





## 促進國際交流 Fostering Global Exchange

### Promoting Safe Communities

A safe community provides a comfortable, safe and healthy living environment for the residents, while at the same time, facilitates the enterprises to enhance their productivity and economic returns. Being the Support Centre for International Safe Communities under the World Health Organization Collaborating Centre on Community Safety Promotion (WHOCCSP) and a key member of the Asia Safe Community Network (ASCN), the Council has the strong responsibility on the sustainable development of safe communities in the region. During the year, the Council organized the 8th

China Hong Kong Safe and Healthy Community Conference enabling the participants to share experiences in building safe communities in Hong Kong.

A sustainable development of occupational safety and health leading to the improvement of workplace standards cannot be achieved with one's effort. The Council is proactive to learn from the good experiences and latest development of other countries and regions, and we are more than happy to share our work and experiences with many more partners for the benefit of mutual improvement.



參與「粵港澳三地職業安全健康」工作交流座談會，促進彼此的職安健發展。

*The Council participated the "Guangdong, Hong Kong and Macao's Occupational Safety and Health Forum" symposium to promote OSH development.*



職安局黃天祥主席在工程人員陪同下參觀港珠澳大橋工地。  
*Council's Chairman Ir Conrad Wong visited the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge construction site.*



與廣東省安全生產監督管理局合辦考察團，參觀港珠澳大橋位於珠海的建築工地，並在相關作業工程安全的座談會就職安健進行交流。

*A visit to the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge construction site in Zhuhai was jointly organised with the Administration of Work Safety of Guangdong Province. A symposium on construction safety was also held afterwards.*







財務報告 Financial Statements .....	42
職業安全健康局成員名單 Membership of the Occupational Safety and Health Council .....	60
職業安全健康局組織圖 Organisation Chart of the Occupational Safety and Health Council .....	62
專責委員會委員名單 Membership of the Functional Committees .....	64
行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees .....	70
參與訓練課程人士資料統計 Statistics Profile of Participants Attending Training Courses .....	92
訓練課程及講座摘要 Summary of Training Programmes and Seminars .....	96



#### 獨立核數師報告 致職業安全健康局各成員 (根據《職業安全健康局條例》成立)

本核數師(以下簡稱「我們」)已完成審核職業安全健康局(「職安局」)列載於第44頁至第59頁的財務報表,此財務報表包括於2013年3月31日的財務狀況表、截至該日止年度的收支結算表、資本及盈餘變動表及現金流量表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

#### 職安局就財務報表須承擔的責任

職安局須負責遵照香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則及《職業安全健康局條例》(香港法例第398章),編製及真實而公平地列報該等財務報表。這責任包括設計、實施及維護與編製真實公平地列報的財務報表相關的內部控制,以確保財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

#### 核數師的責任

我們的責任是根據我們的審核工作的結果,對該等財務報表作出意見。本報告僅向整體成員作出報告。除此以外,本報告並無其他用途。我們概不就本報告的內容,對任何其他人士負責或承擔任何責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則進行審核。這些準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審核,以合理確定此等財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

#### INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH COUNCIL (ESTABLISHED UNDER THE OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH COUNCIL ORDINANCE)

We have audited the financial statements of Occupational Safety and Health Council (the "Council") set out on pages 44 to 59, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2013, the statement of income and expenditure, statement of changes in capital and reserves and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

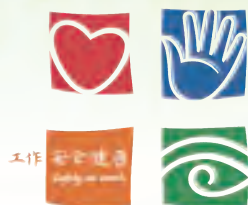
#### THE COUNCIL'S RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The Council is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Occupational Safety and Health Council Ordinance (CAP 398) and for such internal control as the Council determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of the report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.



## 財務報告 Financial Statements

## 1 附錄 APPENDIX

審核涉及執行情序以取得與財務報表所載金額及披露事項有關的審核憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與職安局編製真實而公平地列報財務報表相關的內部控制，以設計適當的審核程序，但並非為對職安局的內部控制的效能發表意見。審核亦包括評價職安局所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們已取得的審核憑證是充足和適當地為我們的審核意見提供了基礎。

### 意見

我們認為，該等財務報表已根據香港財務報告準則真實而公平地反映職安局於2013年3月31日的財政狀況及截至該日止年度的盈餘及現金流量，並已按照《職業安全健康局條例》(香港法例第398章)妥善編製。

香港立信德豪會計師事務所有限公司  
執業會計師  
譚國耀  
執業證書編號P02575

香港，2013年6月6日

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Council's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Council's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Council, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### OPINION

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Council as at 31 March 2013 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Occupational Safety and Health Council Ordinance (CAP 398).

BDO Limited  
Certified Public Accountants  
Tam Kwok Yiu  
Practising Certificate Number P02575

Hong Kong, 6 June 2013





收支結算表

截至2013年3月31日止年度

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

		附註 Note	2013 港幣 HK\$	2012 港幣 HK\$
<b>收入</b>	<b>Income</b>			
徵款收入	Levy income	5	111,142,793	87,782,371
利息收入	Interest income		1,036,326	930,866
訓練課程成本收回	Recovery from training courses		18,559,969	17,159,317
顧問服務收入	Consultancy service fee		4,781,639	2,091,107
秘書處服務收入	Secretarial service fee		1,540,000	1,460,000
協作項目收入	Collaborative project income		7,673,206	8,094,612
其他收入	Other income		455,956	535,916
<b>總收入</b>	<b>Total income</b>		<b>145,189,889</b>	<b>118,054,189</b>
<b>支出</b>	<b>Expenditure</b>			
經常性支出	Operational expenditure	6	(91,682,366)	(85,845,975)
協作項目支出	Collaborative project expenditure		(7,673,206)	(8,094,612)
非經常性支出	Non-recurrent expenditure	7	(7,813,705)	(12,327,752)
<b>總支出</b>	<b>Total expenditure</b>		<b>(107,169,277)</b>	<b>(106,268,339)</b>
<b>本年度盈餘及全面收入</b>	<b>Surplus and total comprehensive income for the year</b>		<b>38,020,612</b>	<b>11,785,850</b>



# 財務報告 Financial Statements

## 1 附錄 APPENDIX

### 財務狀況表

於2013年3月31日

### STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

AS AT 31 MARCH 2013

		附註 Note	2013 港幣 HK\$	2012 港幣 HK\$
<b>非流動資產</b>	<b>Non-current assets</b>			
物業及設備	Property and equipment	8	92,034,297	99,294,047
按金	Deposits		420,232	420,232
			<b>92,454,529</b>	99,714,279
<b>流動資產</b>	<b>Current assets</b>			
應收賬款及其他應收款項	Accounts and other receivables	9	5,326,754	2,990,586
定期存款	Fixed deposits		131,139,742	84,730,941
現金及銀行結餘	Cash and bank balances		11,527,059	8,707,111
			<b>147,993,555</b>	96,428,638
<b>流動負債</b>	<b>Current liabilities</b>			
應付賬款及應計費用	Accounts payable and accruals	13	28,768,464	25,381,959
預收賬款	Receipts-in-advance		22,097,699	19,526,097
合約員工約滿酬金準備	Provision for gratuity		389,746	63,298
			<b>51,255,909</b>	44,971,354
<b>流動資產淨值</b>	<b>Net current assets</b>		<b>96,737,646</b>	51,457,284
<b>淨資產</b>	<b>Net assets</b>		<b>189,192,175</b>	151,171,563
<b>資本及儲備</b>	<b>Capital and reserves</b>			
總盈餘	Accumulated surplus	10	97,157,878	51,877,516
資本儲備	Capital funds	10	92,034,297	99,294,047
			<b>189,192,175</b>	151,171,563

財務報表於2013年6月6日經職安局通過及授權發表，並由下列代表簽署：

黃天祥工程師，太平紳士  
主席

The financial statements were approved and authorised for issue by the Council on 6 June 2013 and are signed on its behalf by:

Ir. Conrad Wong Tin-Cheung, JP  
Chairman



現金流量表

截至2013年3月31日止年度

STATEMENT OF CASH FLOWS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

		2013 港幣 HK\$	2012 港幣 HK\$
<b>經營活動之現金流量</b>	<b>Operating activities</b>		
本年度盈餘	Surplus for the year	38,020,612	11,785,850
調整：	Adjustments for:		
折舊	Depreciation	7,318,950	7,436,946
利息收入	Interest income	(1,036,326)	(930,866)
<b>營運資金變動前之盈餘</b>	<b>Surplus before working capital changes</b>	<b>44,303,236</b>	<b>18,291,930</b>
增加應收賬款及其他應收款項	Increase in accounts and other receivables	(2,427,927)	(575,991)
增加應付賬款及應計費用	Increase in accounts payable and accruals	3,386,505	2,436,078
增加預收賬款	Increase in receipts-in-advance	2,571,602	8,122,853
增加／(減少)合約員工約滿酬金準備	Increase/(decrease) in provision of gratuity	326,448	(340,668)
<b>經營活動之現金流入淨值</b>	<b>Cash generated from operations</b>	<b>48,159,864</b>	<b>27,934,202</b>
<b>投資活動之現金流量</b>	<b>Investing activities</b>		
購買物業及設備之付款	Purchase of property and equipment	(59,200)	(44,404,349)
(增加)／減少定期存款	(Increase)/decrease in fixed deposits	(46,408,801)	18,232,282
已收利息收入	Interest income received	1,128,085	930,866
<b>投資活動之現金流出淨值</b>	<b>Net cash used in investing activities</b>	<b>(45,339,916)</b>	<b>(25,241,201)</b>
<b>現金及現金等值項目增加淨額</b>	<b>Net increase in cash and cash equivalents</b>	<b>2,819,948</b>	<b>2,693,001</b>
<b>年初現金及現金等值項目</b>	<b>Cash and cash equivalents at beginning of year</b>	<b>8,707,111</b>	<b>6,014,110</b>
<b>年終現金及現金等值項目</b>	<b>Cash and cash equivalents at end of year</b>	<b>11,527,059</b>	<b>8,707,111</b>
<b>現金及現金等值項目之結餘分析：</b>	<b>Analysis of cash and cash equivalents at end of year:</b>		
現金及銀行結餘	Cash and bank balances	11,527,059	8,707,111



# 財務報告 Financial Statements

## 1 附錄 APPENDIX

### 資本及盈餘變動表

截至2013年3月31日止年度

### STATEMENT OF CHANGES IN CAPITAL AND RESERVES FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

		總盈餘 Accumulated surplus 港幣 HK\$	資本儲備 Capital funds 港幣 HK\$	總額 Total 港幣 HK\$
於2011年4月1日	Balance at 1 April 2011	77,059,069	62,326,644	139,385,713
轉往資本儲備用作購買 物業及設備	Transfer to capital funds on additions of property and equipment	(44,404,349)	44,404,349	–
轉自資本儲備以配對年度 折舊費用	Transfer from capital funds to match depreciation charge for the year	7,436,946	(7,436,946)	–
年度全面收入總額	Total comprehensive income for the year	11,785,850	–	11,785,850
於2012年3月31日	Balance at 31 March 2012	51,877,516	99,294,047	151,171,563
轉往資本儲備用作購買 物業及設備	Transfer to capital funds on additions of property and equipment	(59,200)	59,200	–
轉自資本儲備以配對年度 折舊費用	Transfer from capital funds to match depreciation charge for the year	7,318,950	(7,318,950)	–
年度全面收入總額	Total comprehensive income for the year	38,020,612	–	38,020,612
於2013年3月31日	Balance at 31 March 2013	97,157,878	92,034,297	189,192,175





## 財務報表附註

截至2013年3月31日止年度

### 1. 法團地位

職業安全健康局(「職安局」)於1988年根據《職業安全健康局條例》(香港法例第398章)成立。其註冊地址及運作地點為香港北角馬寶道28號華匯中心19樓。

職安局的宗旨是(a)加深市民對職業安全及健康的認識；(b)促進現代科技的使用；(c)促進教育及訓練；(d)傳播技術性知識；(e)發展策略及制訂活動程序；(f)提供顧問服務；及(g)鼓勵及便利政府、僱主、僱員及有關的專業團體與學術團體之間的合作及交流，以進一步鼓勵及推廣工人工作時的更高安全健康標準。

### 2. 編製基準

#### (a) 合規聲明

此等財務報表已根據所有適用香港財務報告準則、香港會計準則(「香港會計準則」)及詮釋(以下統稱「香港財務報告準則」)及按照《職業安全健康局條例》(香港法例第398章)之規定而編製。

#### (b) 計量基準

財務報表已根據歷史成本基準編製。

#### (c) 呈列與功能貨幣

財務報表乃以港元呈列，而港元亦為職安局之功能貨幣。

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

### 1. CORPORATE STATUS

The Council is established under the Occupational Safety and Health Council Ordinance (CAP 398) in 1988. The registered office and place of operation is situated at 19th Floor, China United Centre, 28 Marble Road, North Point, Hong Kong.

The purposes of the Council are (a) to foster greater awareness among the community; (b) to promote the application of modern technology; (c) to promote education and training; (d) to disseminate technical knowledge; (e) to develop strategies and formulate programmes; (f) to provide consultancy services; and (g) to encourage and facilitate co-operation and communication between the Government, employers, employees and relevant professional and academic bodies, in furtherance of the encouragement and promotion of higher standards of safety and health for people at work.

### 2. BASIS OF PREPARATION

#### (a) Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the requirements of the Occupational Safety and Health Council Ordinance (the "Ordinance").

#### (b) Basis of measurement

The financial statements have been prepared under the historical cost basis.

#### (c) Functional and presentation currency

The financial statements are presented in the Council's functional currency, Hong Kong dollars ("HK\$").



# 財務報告 Financial Statements

# 1 附錄 APPENDIX

## 財務報表附註

截至2013年3月31日止年度

### 3. 採納香港財務報告準則（「香港財務報告準則」）

#### (a) 採納新訂／經修訂的香港財務報告準則

採納以下新訂／經修訂的香港財務報告準則對職安局於本會計年度及過往會計年度之財務報表並無重大影響。

香港財務報告準則 第1號之修訂	嚴重惡性通脹及為首次 採納者剔除固定日期
香港財務報告準則 第7號之修訂	披露－轉讓金融資產

#### (b) 已頒佈但尚未生效之新訂／經修訂的香港財務報告準則

已頒佈但尚未生效之新訂／經修訂的香港財務報告準則中，下列為與職安局財務報表潛在相關，惟職安局並無提前採用。

香港財務報告準則 之修訂	二零零九年至二零一一年 週期的年度改進 <sup>1</sup>
香港財務報告準則 第7號之修訂	披露－金融資產抵銷金融 負債 <sup>2</sup>
香港會計準則 第32號之修訂	金融資產抵銷金融負債 <sup>3</sup>
香港會計準則第1號 之修訂（經修訂）	呈列其他全面收益項目 <sup>1</sup>
香港財務報告準則第9號	金融工具 <sup>4</sup>
香港財務報告準則第13號	公允值計量 <sup>2</sup>
香港會計準則第19號 （2011年）	僱員福利 <sup>2</sup>

- <sup>1</sup> 於2012年7月1日或之後開始的年度期間生效
- <sup>2</sup> 於2013年1月1日或之後開始的年度期間生效
- <sup>3</sup> 於2014年1月1日或之後開始的年度期間生效
- <sup>4</sup> 於2015年1月1日或之後開始的年度期間生效

職安局現正評估新訂／經修訂的香港財務報告準則之潛在影響，直至目前為止，職安局認為採用新訂／經修訂的香港財務報告準則不會對職安局之業績及財務狀況構成重大影響。

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

### 3. ADOPTION OF HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS ("HKFRSs")

#### (a) Adoption of new/revised HKFRSs

The adoption of the following new/revised standards in the current reporting period had no material effect on the Council's financial statements.

Amendments to HKFRS 1	Severe Hyperinflation and Removal of Fixed Date for First-time Adopters
Amendments to HKFRS 7	Disclosures – Transfers of Financial Assets

#### (b) New/revised HKFRSs that have been issued but are not yet effective

The following new/revised HKFRSs, potentially relevant to the Council's financial statements, have been issued, but are not yet effective and have not been early adopted by the Council.

Amendments to HKFRSs	Annual Improvements 2009 – 2011 <sup>1</sup>
Amendments to HKFRS 7	Disclosures – Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities <sup>2</sup>
Amendments to HKAS 32	Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities <sup>3</sup>
Amendments to HKAS 1 (Revised)	Presentation of Items of Other Comprehensive Income <sup>1</sup>
HKFRS 9	Financial Instruments <sup>4</sup>
HKFRS 13	Fair Value Measurement <sup>2</sup>
HKAS 19 (2011)	Employee Benefits <sup>2</sup>

- <sup>1</sup> Effective for annual periods beginning on or after 1 July 2012
- <sup>2</sup> Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013
- <sup>3</sup> Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2014
- <sup>4</sup> Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2015

The Council is assessing the potential impact of these new/revised HKFRSs and the Council so far believed that the application of these new/revised HKFRSs will have no material impact on the Council's financial statements.



## 財務報表附註

截至2013年3月31日止年度

### 4. 主要會計政策

#### (a) 物業及設備

物業及設備乃按成本減累計折舊及累計減值虧損列賬。

物業及設備之成本包括其購買價及收購該等項目直接應佔之成本。其後成本只有在與該項目有關之未來經濟利益有可能流入職安局，而該項目之成本能可靠計量時，才計入資產之賬面值或確認為獨立資產。所有其他維修及保養在產生之財政期間內於收支結算表內確認為開支。

物業及設備按其估計可使用年期以直線法計算折舊，以下列年率撇銷其成本。

土地及建築物	2%
傢具及裝置	20%
辦公室設備	33%
租賃物業裝修	11%

可使用年期、剩餘價值及折舊方法乃於每個報告期末覆核，並於適當時作出調整。

倘資產之賬面值高於其估計可收回金額，則即時撇減至其可收回金額。

出售一項物業及設備之盈虧乃出售所得款項淨額與其賬面值之差額，並於收支結算表內確認。

#### (b) 營運租賃開支

倘租約條款列明擁有權之絕大部份風險及回報轉讓予承租人，則該租約分類為融資租賃。所有其他租約均列作營運租賃。

根據營運租賃應付之總租金按租期以直線法在收支結算表中扣除。已收租金優惠於租期內確認為總租金開支之組成部份。

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

### 4. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

#### (a) Property and equipment

Property and equipment are stated at acquisition cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The cost of property and equipment includes its purchase price and the costs directly attributable to acquisition of the items. Subsequent costs are included in the asset's carrying amount or recognised as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Council and the cost of them can be measured reliably. All other costs, such as repairs and maintenance are charged to the statement of income and expenditure during the period in which they are incurred.

Depreciation is provided to write off the cost of property and equipment over their estimated useful lives, using the straight line method, at the following rates per annum:

Leasehold land and buildings	2%
Furniture and fixtures	20%
Office equipment	33%
Leasehold improvements	11%

The assets' residual values, depreciation methods and useful lives are reviewed annually, and adjusted if appropriate, at each reporting date.

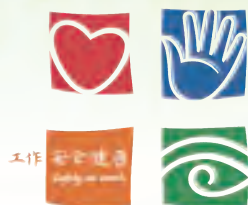
An asset is written down immediately to its recoverable amount if its carrying amount is higher than the asset's estimated recoverable amount.

The gain or loss arising on retirement or disposal is determined as the difference between the sale proceeds and the carrying amount of the asset and is recognised in the statement of income and expenditure.

#### (b) Operating leases

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

The total rentals payable under operating leases are charged as expenses on a straight-line basis over the lease term. Lease incentives received are recognised as an integrated part of the total rental expense, over the term of the lease.



財務報表附註

截至2013年3月31日止年度

4. 主要會計政策(續)

(c) 僱員福利

根據香港會計師公會頒布之會計準則第19號「僱員福利」，員工於年終應有假期應列入應計費用內。

(d) 資產減值

於各報告期末，職安局檢討資產之賬面值，以釐定是否有任何跡象顯示該等資產已出現減值虧損，或先前確認之減值虧損不復存在或可能已減少。倘資產之可收回金額估計少於其賬面值，則該項資產之賬面值將降至其可收回金額。減值虧損乃即時確認為開支。

倘減值虧損其後撥回，則資產之賬面值將提高至其修訂後之估計可收回金額，惟經提高之賬面值不得超過往年該項資產在無確認減值虧損之情況下原應釐定之賬面值。撥回之減值虧損乃即時確認為收入。

(e) 應付賬款及其他應付款項

應付賬款及其他應付款項先按公平價值確認，其後按攤銷成本入賬，但如折現影響並不重大，則按成本入賬。

(f) 應收賬款及其他應收款項

應收賬款及其他應收款項先按公平價值確認，其後按攤銷成本減去呆壞賬減值虧損後所得數額入賬。在此情況下，收款會按成本減去呆壞賬減值虧損後所得數額入賬。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

4. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES  
(CONTINUED)

(c) Employee benefits

Staff leave entitlements at the end of the reporting period are taken up as liabilities according to Hong Kong Accounting Standard 19 "Employee Benefits".

(d) Impairment of assets

At the end of each reporting period, the Council reviews the carrying amounts of its assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. Impairment losses are recognised as an expense immediately.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately.

(e) Accounts and other payables

Accounts and other payables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

(f) Accounts and other receivables

Accounts and other receivables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost less impairment losses for bad and doubtful debts. In such cases, the receivables are stated at cost less impairment losses for bad and doubtful debts.





財務報表附註

截至2013年3月31日止年度

4. 主要會計政策(續)

(g) 現金及現金等值

現金及現金等值包括銀行及手頭上現金、銀行及其他金融機構的通知存款，及隨時可轉換為一筆已知數金額現金而價值變動風險不大、且在購入後一般於3個月短期內到期的短期高流通性投資。

(h) 收入確認

如果經濟利益很可能會流入職安局，而收入又能夠可靠地計量時，下列各項收入便會確認：

徵款收入於確立應支付職安局時入賬。

利息收入運用實際利率法於其累計時確認。

訓練課程成本收回及服務收入於提供相關服務時入賬。

(i) 撥備及或然負債

如果職安局須就已發生的事件承擔法律或推定義務，因而預期會導致含有經濟效益的資源外流，在可以作出可靠的估計時，職安局便會就該時間或金額不定之負債計提撥備。

倘經濟利益不大可能會流出，或有關金額不能可靠估計時，則有關責任將披露為或然負債，除非經濟利益流出之可能性極微。有可能之責任（其存在僅可由一項或多項未來事件之出現與否確定）亦披露為或然負債，除非經濟利益流出之可能性極微。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

4. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

(g) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

(h) Recognition of income

Income is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Council and when the income can be measured reliably, on the following bases:

Levy is recorded as income when they become payable to Council.

Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

Recovery from training courses and services fee income are recognised when the related services are provided.

(i) Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Council has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, which will probably result in an outflow of economic benefits that can be reasonably estimated.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, the existence of which will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.



# 財務報告 Financial Statements

## 1 附錄 APPENDIX

### 財務報表附註

截至2013年3月31日止年度

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

#### 5. 徵款收入

#### 5. LEVY INCOME

		2013 港幣 HK\$	2012 港幣 HK\$
徵款收自	Levies received from		
— 政府	— Government	5,189,231	4,014,111
— 僱員補償保險徵款 管理局	— Employees' Compensation Insurance Levies Management Board	105,953,562	83,768,260
		<b>111,142,793</b>	<b>87,782,371</b>

- (a) 僱員補償保險徵款條例第七條訂明，僱員補償保險徵款管理局於每季度按指明的比率分配其資源淨額予職安局。

職安局於截至2013年3月31日止年度，獲分配之僱員補償保險徵款管理局資源淨額之比率為20/58 (2012年度：20/58)。

- (b) 僱員補償保險徵款率為僱員補償保險單保費的5.8% (2012：5.8%)。

- (a) In accordance with Section 7 of the Employees' Compensation Insurance Levies Ordinance, the Employees' Compensation Insurance Levies Management Board is to distribute a proportion of its net resources to the Occupational Safety and Health Council on a quarterly basis.

The proportion of the net resources of the Employees' Compensation Insurance Levies Management Board to be distributed to the Occupational Safety and Health Council for the year ended 31 March 2013 was fixed at 20/58 (2012:20/58).

- (b) The Employees' Compensation Insurance Levy payable on each premium payable by an insured in respect of any insurance policy issued by an insurer was prescribed at 5.8% (2012: 5.8%) on the said premium.



財務報表附註

截至2013年3月31日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

6. 經常性支出

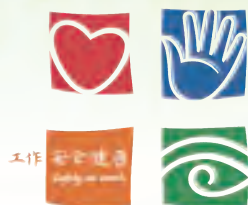
6. OPERATIONAL EXPENDITURE

		2013 港幣 HK\$	2012 港幣 HK\$
行政費用	Administrative expenses	2,763,021	2,784,112
核數師酬金	Auditor's remuneration	93,500	87,000
折舊	Depreciation	7,318,950	7,436,946
資訊系統	Information	1,620,647	1,879,902
法律及專業顧問費	Legal and professional fees	104,260	70,970
維修及購買技術設備	Maintenance and replacement of technical equipment	74,220	97,909
海外會議及研討會	Overseas conferences and seminars	144,553	249,996
公共關係	Public relations affairs	79,663	69,995
宣傳項目	Publicity programs	24,728,846	20,038,180
研究撥款	Research grants	1,068,408	1,903,400
員工薪津	Staff salaries and related costs	33,289,755	29,879,356
訓練及教育	Training and education	20,396,543	21,348,209
		91,682,366	85,845,975

7. 非經常性支出

7. NON-RECURRENT EXPENDITURE

		2013 港幣 HK\$	2012 港幣 HK\$
額外項目撥備	Additional programs reserve	—	3,000,000
職安健推廣合作項目	Collaboration on OSH promotions	—	5,840,935
吊運安全操作比賽	Safe lifting operation competition	223,775	—
職業復康計劃	Occupational Rehabilitation Campaign	69,178	100,000
職安健企業社會責任 推廣計劃	CSR in OSH Campaign	—	134,502
高空工作、維修、保養、 改建及加建工程職安健 推廣活動	RMAA Campaign	999,766	970,428
職安健星級企業裝修及 維修業安全認可 先導計劃	OSH Star Enterprise Scheme	2,700,000	500,000
大型基建工程職安健推廣	OSH Campaign for Major Infrastructure Projects	672,724	932,398
觀塘辦事處復修費	Kwun Tong Centre reinstatement cost	—	500,000
青衣職安健學院啟用禮	Tsing Yi OSH Academy Inauguration	—	298,464
粵港澳安全知識競賽	Guangdong, HK & Macau Safety Quiz Competition	599,250	51,025
國際安全社區認證 支援系統	International safe community designation support system	499,012	—
職安局25周年銀禧誌慶	OSHC 25th anniversary	700,000	—
與勞工處合作冷凍衣	LD/OSHC cooling vest sponsorship scheme	750,000	—
安全健康資助計劃			
安全社區分析系統	Safe community injury analysis system	600,000	—
		7,813,705	12,327,752



# 財務報告 Financial Statements

# 1 附錄 APPENDIX

## 財務報表附註

截至2013年3月31日止年度

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

### 8. 物業及設備

### 8. PROPERTY AND EQUIPMENT

		土地及 建築物 Leasehold land and buildings 港幣 HK\$	傢具及 裝置 Furniture and fixtures 港幣 HK\$	辦公室 設備 Office equipment 港幣 HK\$	租賃物業 裝修 Leasehold improvements 港幣 HK\$	總額 Total 港幣 HK\$
<b>成本</b>	<b>Cost</b>					
於1/4/2012	At 1 April 2012	71,024,144	142,890	572,474	52,173,539	123,913,047
添置	Additions	–	366,750	296,751	1,604,292	2,267,793
成本調整*	Cost adjustment*	–	–	–	(2,208,593)	(2,208,593)
於31/3/2013	At 31 March 2013	71,024,144	509,640	869,225	51,569,238	123,972,247
<b>累積折舊</b>	<b>Accumulated depreciation</b>					
於1/4/2012	At 1 April 2012	18,602,537	28,578	190,824	5,797,061	24,619,000
折舊	Depreciation	1,420,483	101,928	289,742	5,506,797	7,318,950
於31/3/2013	At 31 March 2013	20,023,020	130,506	480,566	11,303,858	31,937,950
<b>成本</b>	<b>Cost</b>					
於1/4/2011	At 1 April 2011	71,024,144	–	–	8,484,554	79,508,698
添置	Additions	–	142,890	572,474	43,688,985	44,404,349
於31/3/2012	At 31 March 2012	71,024,144	142,890	572,474	52,173,539	123,913,047
<b>累積折舊</b>	<b>Accumulated depreciation</b>					
於1/4/2011	At 1 April 2011	17,182,054	–	–	–	17,182,054
折舊	Depreciation	1,420,483	28,578	190,824	5,797,061	7,436,946
於31/3/2012	At 31 March 2012	18,602,537	28,578	190,824	5,797,061	24,619,000
<b>賬面淨值</b>	<b>Carrying amount</b>					
於31/3/2013	At 31 March 2013	51,001,124	379,134	388,659	40,265,380	92,034,297
於31/3/2012	At 31 March 2012	52,421,607	114,312	381,650	46,376,478	99,294,047

\* 青衣職安健學院於2012年添置的租賃物業裝修成本已根據與承建商之最終協議作出相應調整。

\* The cost of additions in 2012 to leasehold improvements for the Tsing Yi OSH Academy was revised upon final agreement with the contractor.





財務報表附註

截至2013年3月31日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

8. 物業及設備(續)

- (a) 土地乃以長期租約方式在香港租借。
- (b) 土地及建築物乃用作職安局之總辦事處及職安健訓練中心。建築物位於香港北角馬寶道28號華匯中心18及19樓。
- (c) 由於自用土地及建築物不能可靠地劃分土地及建築物成份及只有土地成份是清晰地屬於根據營運租賃所持有，整個租賃便分類為融資租賃及根據香港會計準則第17號以香港會計準則第16號入賬。

8. PROPERTY AND EQUIPMENT (CONTINUED)

- (a) The land is held in Hong Kong on long-term leases.
- (b) The land and buildings are used as head office and training centre of the Council. The properties are situated at 18/F and 19/F, China United Centre, 28 Marble Road, North Point, Hong Kong.
- (c) As the land and buildings held for own use cannot be allocated reliably between the land and building elements and it is clear that only the land element is operating lease, the entire lease is classified as a finance lease and accounted for under HKAS 16 in accordance with HKAS 17.

9. 應收賬款及其他應收款項

9. ACCOUNTS AND OTHER RECEIVABLES

		2013 港幣 HK\$	2012 港幣 HK\$
應收賬款	Accounts receivable	5,035,280	2,484,695
其他應收款項	Other receivables	82,303	174,062
預付款項	Prepayments	209,171	331,829
		<b>5,326,754</b>	<b>2,990,586</b>

應收賬款經個別或整體認為沒有減值，其賬齡分析如下：

The ageing analysis of accounts receivable that are neither individually nor collectively considered to be impaired are as follows:

		2013 港幣 HK\$	2012 港幣 HK\$
既無逾期亦無減值	Neither past due nor impaired	3,244,913	1,853,565
逾期30日內	Within 30 days past due	1,410,567	631,130
逾期31至60日	31 to 60 days past due	—	—
逾期超過60日	Over 60 days past due	379,800	—
逾期但並無減值	Past due but not impaired	1,790,367	631,130
		<b>5,035,280</b>	<b>2,484,695</b>



## 財務報表附註

截至2013年3月31日止年度

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

### 9. 應收賬款及其他應收款項 (續)

既無逾期亦無減值的應收款項涉及眾多的客戶，其近期並無欠繳記錄。

已經逾期但並無減值的應收款項乃與若干獨立客戶相關，其於職安局有良好過往記錄。根據過往經驗，管理層相信，該等結餘無須減值準備，因信用度並無重大變動，而有關結餘仍視為可全部收回。職安局並無就該等結餘持有任何抵押品。

### 10. 資本及儲備

#### (a) 儲備性質及目的：

儲備	儲備性質及目的
(1) 總盈餘	於收支結算表中記錄所累計之盈餘。
(2) 資本儲備	資本儲備是為了購置物業及設備。資本儲備將轉出至總盈餘以配對年度折舊費用及年度出售物業及設備的收益／(虧損)。

#### (b) 資本管理

職安局的資本包括於財務狀況表中之總盈餘及資本儲備。

### 9. ACCOUNTS AND OTHER RECEIVABLES (CONTINUED)

Receivables that were neither past due nor impaired relate to a wide range of debtors for whom there was no recent history of default.

Receivables that were past due but not impaired relate to a number of independent debtors that have a good track record with the Council. Based on past experience, management believes that no impairment allowance is necessary in respect of these balances as there has not been a significant change in credit quality and the balances are still considered fully recoverable. The Council does not hold any collateral over these balances.

### 10. CAPITAL AND RESERVES

#### (a) The following describes the nature and purposes of reserve funds:

Funds	Nature and purpose of funds
(1) Accumulated surplus	Cumulative surplus recognised in statement of income and expenditure
(2) Capital funds	Capital funds represent funds used by the Council for the purchase of property and equipment. Capital funds are released to the accumulated surplus in line with the related depreciation and gain/(loss) on disposal charged to the statement of income and expenditure.

#### (b) Capital management

Capital of the Council comprises accumulated surplus and capital funds as shown in the statement of financial position.



## 財務報表附註

截至2013年3月31日止年度

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

### 10. 資本及儲備(續)

#### (b) 資本管理(續)

職安局管理資本的主要目標是保障職安局持續經營的能力以及確保職安局於可見未來支付到期的負債。

職安局按照職安局的資本管理規定定期審閱及管理職安局的資本結構。

### 10. CAPITAL AND RESERVES (CONTINUED)

#### (b) Capital management (Continued)

The Council's primarily objectives when managing capital are to safeguard the Council's ability to continue as a going concern and to enable the Council to meet its liabilities as they fall due for the foreseeable future.

The Council's capital structure is regularly reviewed and managed with due regard to the capital management practices of the Council.

### 11. 承擔

#### 營運租賃承擔

於2013年3月31日，職安局根據不可撤銷之營運租賃而於未來應支付之最低租賃總額如下：

### 11. COMMITMENTS

#### Operating lease commitments

At 31 March 2013, the Council had commitments for future minimum lease under non-cancellable operating leases in respect of land and buildings which fall due as follows:

		2013 港幣 HK\$	2012 港幣 HK\$
第1年內	Within one year	12	12
第2至5年內	In the second to fifth years inclusive	48	48
第5年後	After the fifth year	25	37
		85	97

### 12. 稅務

據稅務條例第88條，職安局獲豁免一切稅項。

### 12. TAXATION

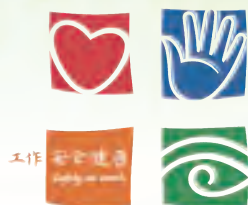
The Council is not liable to Hong Kong profits tax by virtue of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

### 13. 僱員休假權利

於應付賬款及應計費用中就員工應有假期所撥備為港幣3,375,833 (2012: 港幣3,236,871)。

### 13. STAFF LEAVE ENTITLEMENTS

Included in the accounts payable and accruals is accrual for staff leave entitlements of HK\$3,375,833 (2012: HK\$3,236,871).



財務報表附註

截至2013年3月31日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

14. 財務風險管理

職安局面對以下各項財務風險：

(a) 利率風險

職安局面對利率變化的市場風險的資產主要有銀行結餘及定期存款。

(i) 利率概述

下表詳列職安局於結算日之銀行結餘及定期存款的利率概述：

		2013 港幣 HK\$	2012 港幣 HK\$
浮動利率銀行存款	Floating rate bank deposits	142,666,801	93,438,052
實際利率	Effective interest rate	0.01% – 0.93%	0.01% – 2.00%

(ii) 敏感度分析

於2013年3月31日，若利率增加／減少20個基點，所有其他變項保持不變，則職安局的本年度盈餘及總盈餘會增加／減少港幣285,334 (2012：港幣186,876)。

上述敏感度分析乃假設利率變動於結算日發生，並應用於在該日存在之浮動利率銀行存款面對的利率風險。增加／減少20個基點是按管理層對利率於截至下一個年度結算日止期間內的合理可能變動的評估。2012年亦以相同基準進行分析。

(b) 信貸風險

職安局並無重大的信貸風險。

14. FINANCIAL RISK MANAGEMENT

The Council is exposed to various financial risks which are discussed below:

(a) Interest rate risk

The Council's exposure to market risk for changes in interest rates relates primarily to the bank balances and fixed deposits.

(i) Interest rate profile

The following table details the interest rate profile of the Council's bank balances and fixed deposits at the end of the reporting period:

(ii) Sensitivity analysis

At 31 March 2013, it is estimated that a general increase/decrease of 20 basis points in interest rates, with all other variables held constant, would increase/decrease the Council's surplus for the year and accumulated surplus by HK\$285,334 (2012: HK\$186,876).

The sensitivity analysis above has been determined assuming that the changes in interest rates had occurred at the end of the reporting period and had been applied to the exposure to interest rate risk for floating rate bank deposits in existence at that date. The 20 basis points increase or decrease represents management's assessment of a reasonably possible change in interest rates over the period until the end of next reporting period. The analysis was performed on the same basis for 2012.

(b) Credit risk

The Council has no significant concentration of credit risk.



## 職業安全健康局成員名單 Membership of the Occupational Safety and Health Council



### 主席

黃天祥工程師，太平紳士

### 副主席

陳海壽博士

### 成員

蔡金華先生，榮譽勳章

鍾國星先生

馮艾斯女士

潘兆平議員，銅紫荊星章，榮譽勳章

王少嫻女士

鄭正煒先生，太平紳士

葉其菁女士

彭一邦先生

陳永安先生

董秀英醫生

陳遠秀女士

吳賢發教授

楊傳亮先生，銅紫荊星章，太平紳士

黃敦義先生

方學誠先生

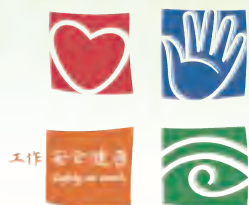
發展局總助理秘書長(工務)

卓永興先生，太平紳士

勞工處處長

郭富超博士

政府化驗所助理政府化驗師



# 職業安全健康局成員名單 Membership of the Occupational Safety and Health Council

## 2 附錄 APPENDIX

### CHAIRMAN

Ir Conrad WONG Tin-cheung, JP

### VICE-CHAIRMAN

Dr Alan CHAN Hoi-shou

### MEMBERS

Mr CHOI Kam-wah, MH

Mr CHUNG Kwok-sing

Ms Elsie FUNG

The Honorable POON Siu-ping, BBS, MH

Ms WONG Siu-han

Mr KWONG Ching-wai, JP

Ms Christine YIP Kee-ching

Mr Derrick PANG Yat-bond

Mr CHAN Wing-on

Dr Nancy TUNG Sau-ying

Ms Kelly CHAN Yuen-sau

Professor Gabriel NG Yin-fat

Mr Charles YANG Chuen-liang, BBS, JP

Mr Charles WONG Doon-yee

Mr Michael FONG Hok-shing

Chief Assistant Secretary for Development  
(Works)

Mr CHEUK Wing-hing, JP

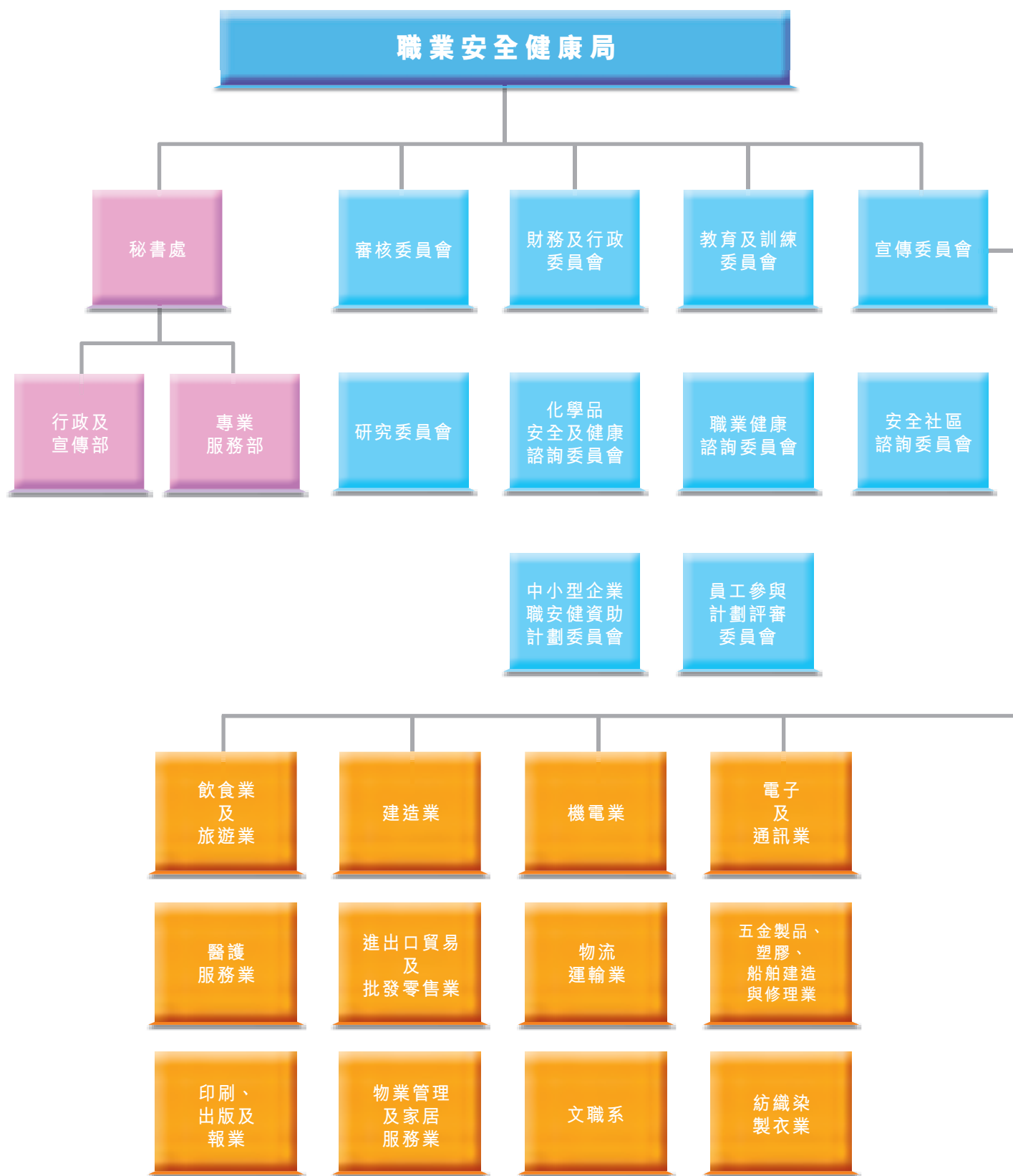
Commissioner for Labour

Dr KWOK Fu-chiu

Assistant Government Chemist for Government  
Laboratory

# 職業安全健康局組織圖

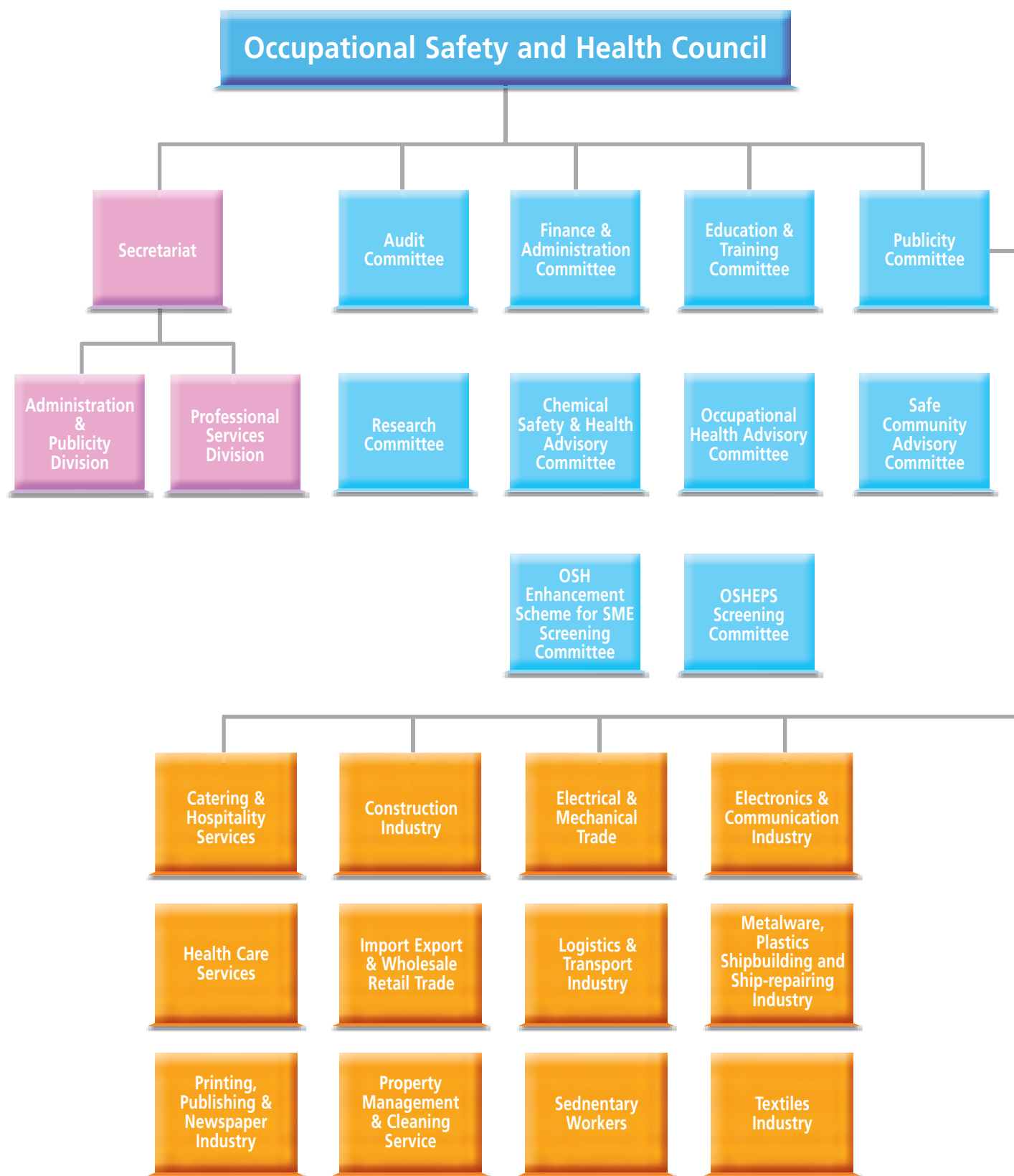
## Organisation Chart of the Occupational Safety and Health Council





# 職業安全健康局組織圖 Organisation Chart of the Occupational Safety and Health Council

3 附錄  
APPENDIX





## 專責委員會委員名單 Membership of the Functional Committees



### 審核委員會

#### 委員名單

陳海壽博士 (主席)  
蔡金華先生，榮譽勳章  
鍾國星先生  
葉其菁女士  
陳遠秀女士  
梁振榮先生，太平紳士

### AUDIT COMMITTEE

#### MEMBERSHIP

Dr Alan CHAN Hoi-shou (Chairman)  
Mr CHOI Kam-wah, MH  
Mr CHUNG Kwok-sing  
Ms Christine YIP Kee-ching  
Ms Kelly CHAN Yuen-sau  
Mr David LEUNG, JP

### 財務及行政委員會

#### 委員名單

鄭正煒先生，太平紳士 (主席)  
潘兆平議員，銅紫荊星章，榮譽勳章  
楊傳亮先生，銅紫荊星章，太平紳士  
董秀英醫生  
郭富超博士  
梁振豪先生  
職安局總幹事 (當然委員)

### FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE

#### MEMBERSHIP

Mr KWONG Ching-wai, JP (Chairman)  
The Honorable POON Siu-ping, BBS, MH  
Mr Charles YANG Chuen-liang, BBS, JP  
Dr Nancy TUNG Sau-ying  
Dr KWOK Fu-chiu  
Mr LEUNG Chun-ho  
Executive Director, OSHC (Ex-officio member)



## 專責委員會委員名單 Membership of the Functional Committees

## 4 附錄 APPENDIX

### 教育及訓練委員會

#### 委員名單

陳海壽博士 (主席)	Dr Alan CHAN Hoi-shou ( <i>Chairman</i> )
鍾國星先生	Mr CHUNG Kwok-sing
陳永安先生	Mr CHAN Wing-on
黃敦義先生	Mr Charles WONG Doon-yee
任國強先生	Mr YUM Kok-keung
職安局總幹事 (當然委員)	Executive Director, OSHC ( <i>Ex-officio member</i> )

### EDUCATION AND TRAINING COMMITTEE

#### MEMBERSHIP

### 宣傳委員會

#### 委員名單

蔡金華先生，榮譽勳章 (主席)	Mr CHOI Kam-wah, MH ( <i>Chairman</i> )
王少嫻女士	Ms WONG Siu-han
陳永安先生	Mr CHAN Wing-on
方學誠先生	Mr Michael FONG Hok-shing
楊位醒先生，榮譽勳章	Mr YEUNG Wai-sing, MH
嚴鋼盛先生	Mr YIM Kong-sing
溫建文博士	Dr Sammy WAN
方保僑先生	Mr Francis FONG
梁子超醫生	Dr LEUNG Chi-chiu
李志強先生	Mr LEE Chi-keung
梁錦華先生	Mr LEUNG Kam-wah
郭岳榮先生	Mr Jimi KWOK
謝鐵城先生	Mr Bobby TSE
梁樹根先生	Mr Elton LEUNG
郭慧良先生	Mr Anthony KWOK
周兆康先生	Mr CHAU Siu-hong
麥平生先生	Mr MAK Ping-sang
職安局總幹事 (當然委員)	Executive Director, OSHC ( <i>Ex-officio member</i> )

### PUBLICITY COMMITTEE

#### MEMBERSHIP

## 專責委員會委員名單 Membership of the Functional Committees



### 研究委員會

### RESEARCH COMMITTEE

#### 委員名單

#### MEMBERSHIP

吳賢發教授 (主席)	Professor Gabriel NG Yin-fat ( <i>Chairman</i> )
馮艾斯女士	Ms Elsie FUNG
彭一邦先生	Mr Derrick PANG Yat-bond
郭富超博士	Dr KWOK Fu-chiu
梁禮文醫生，太平紳士	Dr Raymond LEUNG Lai-man, JP
職安局總幹事 (當然委員)	Executive Director, OSHC ( <i>Ex-officio member</i> )

### 化學品安全及健康諮詢委員會

### CHEMICAL SAFETY AND HEALTH ADVISORY COMMITTEE

#### 委員名單

#### MEMBERSHIP

郭富超博士 (主席)	Dr KWOK Fu-chiu ( <i>Chairman</i> )
馮艾斯女士	Ms Elsie FUNG
彭一邦先生	Mr Derrick PANG Yat-bond
吳賢發教授	Professor Gabriel NG Yin-fat
何禮彬先生	Mr Bruce HO Lai-pun
吳靖鏐女士	Ms May NG Sin-kou
李鴻基教授	Professor LEE Hung-kay
顧志敏先生	Mr KU chi-mun
俞宗岱教授	Professor Samuel C T YU
方偉雄博士	Dr Raymond FONG Wai-hung
歐家榮醫生	Dr Albert AU Ka-wing
呂幹雄博士	Dr Edwin LUI
何建豪先生	Mr HO Kin-ho
梁振豪先生	Mr LEUNG Chun-ho
職安局總幹事 (當然委員)	Executive Director, OSHC ( <i>Ex-officio member</i> )



## 專責委員會委員名單 Membership of the Functional Committees

## 4 附錄 APPENDIX

### 職業健康諮詢委員會

### OCCUPATIONAL HEALTH ADVISORY COMMITTEE

#### 委員名單

#### MEMBERSHIP

董秀英醫生(主席)	Dr Nancy TUNG Sau-ying ( <i>Chairman</i> )
鍾國星先生	Mr CHUNG Kwok-sing
楊傳亮先生，銅紫荊星章，太平紳士 (至2013年3月7日止)	Mr Charles YANG Chuen-liang, BBS, JP (up to 7 March 2013)
吳賢發教授	Professor Gabriel NG Yin-fat
朱慧儀女士	Ms Cecilia CHU
江永明醫生	Dr Henry KONG Wing-ming
梁子超醫生	Dr LEUNG Chi-chiu
傅玉清醫生	Dr Alex FU Yuk-ching
盧淑儀女士	Ms Tammy LO Shuk-yee
鄭樹基博士	Dr Andy CHENG Shu-kei
黃望斯醫生	Dr Marcus WONG Mong-sze
梁禮文醫生，太平紳士	Dr Raymond LEUNG Lai-man, JP
職安局總幹事(當然委員)	Executive Director, OSHC ( <i>Ex-officio member</i> )



## 專責委員會委員名單 Membership of the Functional Committees



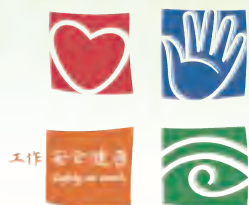
### 安全社區諮詢委員會

### SAFE COMMUNITY ADVISORY COMMITTEE

#### 委員名單

#### MEMBERSHIP

董秀英醫生 (主席)	Dr Nancy TUNG Sau-ying ( <i>Chairman</i> )
潘兆平議員，銅紫荊星章，榮譽勳章	The Honorable POON Siu-ping, BBS, MH
鄭正煒先生，太平紳士	Mr KWONG Ching-wai, JP
李瑞超先生	Mr Albert LEE
黎雪芬女士	Ms Adela LAI Shuet-fun
林 臻醫生	Dr Augustine LAM Tsan
丘詠仙女士	Ms YAU Wing-sin
李詠民先生	Mr LEE Wing-man
黃頌行先生	Mr Thomas WONG Chung-hang
陳繼偉先生	Mr CHAN Kai-wai
黃德祥醫生	Dr WONG Tak-cheung
楊位款先生，榮譽勳章，太平紳士	Mr YEUNG Wai-foon, MH, JP
陸頌雄先生	Mr Michael LUK
馮翠屏女士，榮譽勳章	Ms FONG Choi-peng, MH
何皓良先生	Mr HO Ho-leung
職安局總幹事 (當然委員)	Executive Director, OSHC ( <i>Ex-officio member</i> )



## 專責委員會委員名單 Membership of the Functional Committees

## 4 附錄 APPENDIX

### 中小型企業職安健資助計劃委員會

### OSH ENHANCEMENT SCHEME FOR SME SCREENING COMMITTEE

#### 委員名單

#### MEMBERSHIP

彭一邦先生(主席)	Mr Derrick PANG Yat-bond ( <i>Chairman</i> )
馮艾斯女士	Ms Elsie FUNG
潘兆平議員，銅紫荊星章，榮譽勳章	The Honorable POON Siu-ping, BBS, MH
陳永安先生	Mr CHAN Wing-on
楊位醒先生，榮譽勳章	Mr YEUNG Wai-sing, MH
李貝特先生	Mr LEE Pui-tack
廖國名先生	Mr LIU Kwok-ming
彭港祥先生	Mr PANG Kong-cheung
林振洽先生	Mr LAM Chun-haap
陳鍾鏞先生	Mr CHAN Chung-yung
嚴鋼盛先生	Mr YIM Kong-shing
伍新華先生	Mr Lawrence NG San-wah
麥平生先生	Mr MAK Ping-sang
職安局總幹事(當然委員)	Executive Director, OSHC ( <i>Ex-officio member</i> )

### 職業安全健康員工參與計劃評審委員會

### OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH EMPLOYEES' PARTICIPATION SCHEME (OSHEPS) SCREENING COMMITTEE

#### 委員名單

#### MEMBERSHIP

黃敦義先生(主席)	Mr Charles WONG Doon-yea ( <i>Chairman</i> )
鍾國星先生	Mr CHUNG Kwok-sing
王少嫻女士	Ms WONG Siu-han
楊傳亮先生，銅紫荊星章，太平紳士 (至2013年3月7日止)	Mr Charles YANG Chuen-liang, BBS, JP (up to 7 March 2013)
麥平生先生	Mr MAK Ping-sang
職安局總幹事(當然委員)	Executive Director, OSHC ( <i>Ex-officio member</i> )

# 行業安全及健康委員會委員名單

## Membership of the Industry-based Safety & Health Committees



### 1. 飲食業及旅遊業安全及健康委員會

### 1. CATERING & HOSPITALITY SERVICES SAFETY & HEALTH COMMITTEE

楊位醒先生，榮譽勳章(主席)  
香港飲食業聯合總會

Mr YEUNG Wai-sing, MH (Chairman)  
Hong Kong Catering Industry Association

袁福和先生(副主席)  
飲食業職工總會

Mr YUEN Fuk-wo (Vice-Chairman)  
Eating Establishment Employees General Union

王柏源博士  
香港食品業總會

Dr Leslie WONG  
Hong Kong Food Council

倪詠詩女士(由2013年1月1日起)  
香港酒店業協會

Ms Cherris NGAI (from 1 January 2013)  
Hong Kong Hotels Association

林麗香女士(至2012年12月31日止)  
香港酒店業協會

Ms Elly LAM (up to 31 December 2012)  
Hong Kong Hotels Association

梁耀霖先生  
香港旅行社協會

Mr LEUNG Yiu-lam  
Hong Kong Association of Travel Agents

吳熹安先生  
香港旅遊業議會

Mr NG Hi-on  
Travel Industry Council of Hong Kong

張志輝先生  
香港餐務管理協會

Mr CHEUNG Chi-fai  
The Association for Hong Kong Catering Services Management Ltd

陳文亮博士  
酒店及飲食專業人員協會

Dr Benny CHAN  
The Association of Professional Personnel (Hotel, Food and Beverage) Ltd

胡麟先生  
現代管理(飲食)專業協會

Mr WOO Lun  
Association of Restaurant Managers

陳祥佐先生  
港九新界屋邨酒樓業商會有限公司

Mr CHAN Cheung-chor  
Estates' Restaurants (HK) Merchant Association Ltd

盧志明先生  
中西飲食業職工會

Mr LO Chi-ming  
Chinese and Western Food Worker's Union

陳光輝先生  
香港洋務工會

Mr CHAN Kwong-fai  
Hong Kong Union of Chinese Workers in Western Style Employment

劉啟明先生  
香港旅遊業僱員總會

Mr LAU Kai-ming  
Hong Kong Tourism Industry Employees' General Union



# 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees

## 5 附錄 APPENDIX

### 1. 飲食業及旅遊業安全及健康委員會 (續)

### 1. CATERING & HOSPITALITY SERVICES SAFETY & HEALTH COMMITTEE (CONTINUED)

奚鴻泉先生  
酒店及餐飲從業員協會

Mr KAI Hung-chuen  
Hotels, Food and Beverage Employees Association

羅大智先生  
港九茶居工業總會

Mr LO Tai-chi  
Hong Kong and Kowloon Tea-house Workers  
General Union

羅偉雄先生  
港九酒樓茶室總工會

Mr LAW Wai-hung  
Hong Kong and Kowloon Restaurant & Café  
Workers General Union

謝志文先生  
飲食業管理專業人員協會

Mr TSE Chi-man  
Food & Beverage Management and Professional  
Staff Association

梁耀華先生  
群生飲食技術人員協會

Mr LEUNG Yiu-wah  
Kwan Sang Catering Professional Employees  
Association

何偉雄先生  
香港職業安全衛生協會

Mr Boris HO  
The Hong Kong Occupational Safety & Health  
Association

蔡國揚先生(由2013年2月4日起)  
勞工處

Mr CHUA Kwok-yeung (from 4 February 2013)  
Labour Department

陳家禮先生(至2013年2月3日止)  
勞工處

Mr CHAN Ka-lai (up to 3 February 2013)  
Labour Department

## 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees



### 2. 建造業安全及健康委員會

嚴鋼盛先生(主席)  
香港建造業總工會

伍新華先生(副主席)  
香港建造業分包商聯會

陳國賢先生  
香港地產建設商會

林啟榮先生  
香港建造商會

謝錫洪先生  
香港建築業承建商聯會

蘇汝恒先生  
香港棚業商會有限公司

范佐文先生  
香港坭水建築業職工會

曹楷先生  
港九木匠總工會

黎志仁先生  
港九油漆業總工會

何炳德先生  
港九搭棚同敬工會

劉盛林先生  
屋宇署

程林桂珍女士  
香港房屋委員會

林世榮先生(由2012年7月10日起)  
發展局

### 2. CONSTRUCTION INDUSTRY SAFETY & HEALTH COMMITTEE

Mr YIM Kong-sing (*Chairman*)  
Hong Kong Construction Industry Employees  
General Union

Mr Lawrence NG (*Vice-Chairman*)  
Hong Kong Construction Sub-contractors  
Association

Mr Andrew CHAN  
The Real Estate Developers Association of Hong  
Kong

Mr Ivan LAM  
The Hong Kong Construction Association Ltd

Mr David TSE  
Hong Kong General Building Contractors  
Association

Mr Flord SO  
Hong Kong & Kowloon Scaffolders General  
Merchants Association Ltd

Mr FAN Chor-man  
Hong Kong Brick-laying & Construction Trade  
Workers' Union

Mr CHO Kai  
Hong Kong and Kowloon Carpenters General Union

Mr LAI Chi-yan  
Hong Kong and Kowloon Painters General Union

Mr HO Bing-tak  
Hong Kong and Kowloon Bamboo Scaffolding Trade  
Workers Union (Tung-king)

Mr LAU Shing-lam  
Buildings Department

Mrs Terry CHING  
Hong Kong Housing Authority

Mr LAM Sai-wing (from 10 July 2012)  
Development Bureau





# 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees

## 5 附錄 APPENDIX

### 2. 建造業安全及健康委員會 (續)

### 2. CONSTRUCTION INDUSTRY SAFETY & HEALTH COMMITTEE (CONTINUED)

方學誠先生 (至2012年7月9日止)  
發展局

Mr FONG Hok-shing (up to 9 July 2012)  
Development Bureau

黃敦義先生  
建造業議會

Mr Charles WONG  
Construction Industry Council

潘新華博士，工程師  
香港工程師學會

Ir Dr POON Sun-wah  
The Hong Kong Institution of Engineers

李家峰先生  
香港建築師學會

Mr Alan LI  
Hong Kong Institute of Architects

成偉林先生  
註冊安全主任協會

Mr Johnny SHING  
Society of Registered Safety Officers

蔡偉成先生  
勞工處

Mr TSOI Wai-shing  
Labour Department

## 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees



### 3. 機電業安全及健康委員會

溫建文博士(主席)  
香港機電工程商聯會

張永豪先生(副主席)  
港九電器工程電業器材職工會

朱鴻先生  
香港石油產品商會

胡澤洪先生  
香港空調及冷凍商會

蔡勤文先生  
香港電器工程商會有限公司

羅志光先生  
電梯業協會

溫偉超先生  
政府機電監技工職員協會

張偉強先生  
香港空調製冷業職工總會

溫志強先生  
香港氣體及燃料業從業員協會

譚景駒先生  
香港電梯業總工會

李子傑先生  
機電工程署

麥子良先生  
中華電力有限公司

容健光工程師  
香港工程師學會

### 3. ELECTRICAL & MECHANICAL TRADE SAFETY & HEALTH COMMITTEE

Dr Sammy WAN Kin-man (Chairman)  
The Hong Kong Federation of Electrical and  
Mechanical Contractors Ltd

Mr CHEUNG Wing-ho (Vice-Chairman)  
Hong Kong & Kowloon Electrical Engineering &  
Appliances Trade Workers Union

Mr CHU Hung  
Hong Kong Association of Petroleum Products

Mr WU Chak-hung  
Air Conditioning & Refrigeration Association the  
Hong Kong Ltd

Mr CHOI Kan-man  
Hong Kong Electrical Contractors' Association Ltd

Mr LAW Chi-kwong  
The Lift and Escalator Contractors Association

Mr WAN Wai-chiu  
Government Electrical and Mechanical Works  
Supervisors, Craftsmen and Workmen Association

Mr CHEUNG Wai-keung  
Hong Kong Air-conditioning & Refrigerating Trades  
Workers General Union

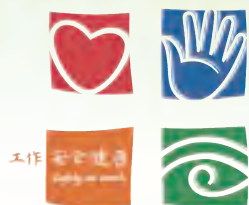
Mr WAN Chi-keung  
The Hong Kong Gas and Fuel Practitioners  
Association

Mr TAM King-kui  
Hong Kong General Union of Lift and Escalator  
Employees

Mr LEE Che-kit  
Electrical and Mechanical Services Department

Mr MAK Chi-leung  
CLP Power

Ir Jeffrey YUNG Kin-kwong  
The Hong Kong Institution of Engineers



# 行業安全及健康委員會委員名單

## Membership of the Industry-based Safety & Health Committees

### 5 附錄 APPENDIX

#### 3. 機電業安全及健康委員會 (續)

#### 3. ELECTRICAL & MECHANICAL TRADE SAFETY & HEALTH COMMITTEE (CONTINUED)

詹品昂先生  
香港電機電子專業人員協會

Mr James CHIM Pun-ngon  
Hong Kong Electrical and Electronics Professionals Association

侯傑智先生  
註冊安全主任協會

Mr Jesse HAU  
Society of Registered Safety Officers

曾慶樂先生  
職業訓練局

Mr Edward TSANG Hing-lok  
Vocational Training Council

梁樂泉先生 (由2012年7月17日起)  
勞工處

Mr LEUNG Lok-chuen (from 17 July 2012)  
Labour Department

譚少聰先生 (至2012年7月16日止)  
勞工處

Mr TAM Siu-chung (up to 16 July 2012)  
Labour Department

## 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees



### 4. 電子及通訊業安全及健康委員會

### 4. ELECTRONICS & COMMUNICATION INDUSTRY SAFETY & HEALTH COMMITTEE

方保僑先生(主席)  
香港資訊科技商會

Mr Francis FONG (Chairman)  
Hong Kong Information Technology Federation Ltd

胡惠明先生(副主席)  
職業訓練局

Mr WU Wai-ming (Vice-Chairman)  
Vocational Training Council

吳自豪博士  
香港工業總會

Dr NG Chi-ho  
Federation of Hong Kong Industries

羅台秦博士  
香港中華廠商聯合會

Dr LO Tai-chin  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

廖嘉蓮女士(由2013年2月20日起)  
香港通訊業聯會

Ms Kathlin LIAO (from 20 February 2013)  
Communications Association of Hong Kong

鍾桂芳女士  
(由2012年6月6日起至2013年2月19日止)  
香港通訊業聯會

Ms Helena CHUNG  
(from 6 June 2012 up to 19 February 2013)  
Communications Association of Hong Kong

廖嘉蓮女士(至2012年6月5日止)  
香港通訊業聯會

Ms Kathlin LIAO (up to 5 June 2012)  
Communications Association of Hong Kong

黃震博士  
香港電子業商會

Dr WONG Chun  
The Hong Kong Electronic Industries Association Ltd

陳明遠博士(由2012年6月4日起)  
政府資訊科技專業人員協會

Dr Joshua CHAN (from 4 June 2012)  
Government Information Technology Professionals Association

袁慧芬女士(至2012年6月3日止)  
政府資訊科技專業人員協會

Ms YUEN Wai-fan (up to 3 June 2012)  
Government Information Technology Professionals Association

陳榮禮先生  
香港通訊業人員協會

Mr Eddie CHAN  
Hong Kong Communication Industry Employees Association

吳廣勁先生  
香港電機電子專業人員協會

Mr NG Kwong-king  
Hong Kong Electrical and Electronics Professionals Association

王少嫻女士  
港九工團聯合總會

Ms WONG Siu-han  
Hong Kong and Kowloon Trades Union Council



# 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees

## 5 附錄 APPENDIX

### 4. 電子及通訊業安全及健康委員會 (續)

麥玉嫦女士  
港九電子工業職工總會

梁志剛工程師  
香港工程師學會

何久發先生  
香港職業安全衛生協會

陳鏡光先生  
勞工處

### 4. ELECTRONICS & COMMUNICATION INDUSTRY SAFETY & HEALTH COMMITTEE (CONTINUED)

Ms MAK Yuk-seung  
Hong Kong and Kowloon Electronics Industry  
Employees' General Union

Ir LEUNG Chi-kwong  
Hong Kong Institution of Engineers

Mr HO Kau-fat  
Hong Kong Occupational Safety and Health  
Association

Mr CHAN Keng-kwong  
Labour Department



## 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees



### 5. 醫護服務業安全及健康委員會

梁子超醫生(主席)  
香港醫學會

吳鳳亮先生(副主席)  
香港衛生界專業團體聯席會議

羅維佳先生(由2012年8月1日起)  
香港安老服務協會

唐亮均女士(至2012年7月31日止)  
香港安老服務協會

歐陽英傑醫生  
香港西醫工會

文保蓮女士, 榮譽勳章  
香港私家醫院聯會

梁耀華先生  
消防處(救護車服務)

崔秀嫻女士  
衛生署(專職醫療)

歐家榮醫生  
衛生署(醫療)

鍾慧儀女士  
醫院管理局(專職醫療)

郭德麟醫生  
醫院管理局(醫療)

張啓然醫生  
香港公立醫院、衛生署及大學醫生協會

麥月容女士  
香港公共醫療員工協會

黃望斯醫生  
香港公共醫療醫生協會

### 5. HEALTH CARE SERVICES SAFETY & HEALTH COMMITTEE

Dr LEUNG Chi-chiu (Chairman)  
The Hong Kong Medical Association

Mr Bacon NG Fung-leung (Vice-Chairman)  
Joint Conference of Hong Kong Health Care  
Professional Organizations

Mr LO Wei-kai (from 1 August 2012)  
The Elderly Services Association of Hong Kong

Ms TONG Leong-kwan (up to 31 July 2012)  
The Elderly Services Association of Hong Kong

Dr Jeff AU YEUNG Ying-kit  
Hong Kong Doctors Union

Ms Manbo B L MAN, MH  
Hong Kong Private Hospitals Association

Mr LEUNG Yiu-wah  
Fire Services Department (Ambulance Service)

Ms Shirley TSUI Sau-han  
Department of Health (Allied Health)

Dr Albert AU Ka-wing  
Department of Health (Medical)

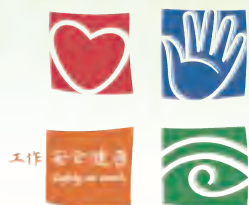
Ms Ivis CHUNG  
Hospital Authority (Allied Health)

Dr QUE Tak-lun  
Hospital Authority (Medical)

Dr CHEUNG Kai-yin  
Hong Kong Public Hospitals, Department of Health  
and Universities Doctors Association

Ms MAK Yuet-yung  
Hong Kong Public Medical Staff Association

Dr Marcus WONG Mong-sze  
Hong Kong Public Doctors' Association



# 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees

## 5 附錄 APPENDIX

### 5. 醫護服務業安全及健康委員會(續)

### 5. HEALTH CARE SERVICES SAFETY & HEALTH COMMITTEE (CONTINUED)

李寬樂先生  
香港醫院職工協會

Mr LI Foon-lok  
Hong Kong Hospitals Employees Association

劉欽發先生  
香港醫務衛生華員總會

Mr LAU Yam-fat  
Hong Kong Medical & Health Chinese Staff General Association

潘德輝先生  
香港護士協會

Mr William POON  
Association of Hong Kong Nursing Staff

潘惠賢女士  
醫院、診所、護理業職工會

Ms POON Wai-yin  
Hospitals, Clinics and Nursing Workers Union

余美莉女士  
醫院管理局員工協會

Ms YU Mei-lee  
Hospital Authority Staff Association

尹惠愷先生  
香港職業安全衛生協會

Mr Edward W H WAN  
Hong Kong Occupational Safety and Health Association

戚韋智醫生  
勞工處

Dr CHIK Wai-chi  
Labour Department

## 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees



### 6. 進出口貿易及批發零售業安全及健康委員會

### 6. IMPORT EXPORT & WHOLESALE RETAIL TRADE SAFETY & HEALTH COMMITTEE

李志強先生 (主席)  
香港總商會

Mr LEE Chi-keung (Chairman)  
The Hong Kong General Chamber of Commerce

吳鏡波博士 (副主席)  
香港中華總商會

Dr NG Keng-po (Vice-Chairman)  
The Chinese General Chamber of Commerce

蕭寶嬋女士  
香港工業總會

Ms SIU Po-sim  
Federation of Hong Kong Industries

吳宏斌先生  
香港中小型企業總商會

Mr Dennis NG  
The Hong Kong Chamber of Small and Medium  
Business Ltd

莊成鑫先生  
香港中華出入口商會

Mr CHONG Shing-hum  
The Hong Kong Chinese Importers' & Exporters'  
Association

李樹強先生  
香港出口商會

Mr Robert LI  
The Hong Kong Exporters' Association

余麗姚女士  
香港零售管理協會

Ms Ruth YU  
Hong Kong Retail Management Association

張活文女士  
香港百貨、商業僱員總會

Ms Joan CHEUNG  
Hong Kong Department Stores & Commercial Staff  
General Union

莊玲瓏女士  
香港服務業僱員協會

Ms CHONG Ling-lung  
Hong Kong Services Industry Employees Association

關德銘先生  
香港洋酒食品超級市場職員協會

Mr KWAN Tak-ming  
Association of Hong Kong Employees in Wine, Spirit  
and Food Shops and Supermarkets

鄧家坤先生  
香港洋務工會

Mr TANG Ka-kwan  
Hong Kong Union of Chinese Workers in Western  
Style Employment

劉淑杏女士  
香港進出口貿易從業員協會

Ms LAU Shuk-hang  
Hong Kong Import and Export Trade Employees  
Association

歐仙麗女士  
商品推廣及零售業僱員總會

Ms AU Sin-lai  
Commodities Promotion and Retailing Employees  
General Union



# 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees

## 5 附錄 APPENDIX

### 6. 進出口貿易及批發零售業安全及 健康委員會 (續)

### 6. IMPORT EXPORT & WHOLESALE RETAIL TRADE SAFETY & HEALTH COMMITTEE (CONTINUED)

潘菁女士  
製造業管理文職技術人員協會

Ms POON Ching  
The Association of Managerial, Clerical & Technical  
Employees in Manufacturing Industry

李彩紅博士  
香港城市大學

Dr LEE Choi-hung  
City University of Hong Kong

錢棣華先生  
香港職業及環境衛生學會

Mr TSIN Tai-wa  
Hong Kong Institute of Occupational and  
Environmental Hygiene

韓宜光先生 (由2013年1月21日起)  
勞工處

Mr HON Yee-kwong (from 21 January 2013)  
Labour Department

任國強先生  
(由2012年9月21日起至2013年1月20日止)  
勞工處

Mr YUM Kok-keung  
(from 21 September 2012 up to 20 January 2013)  
Labour Department

吳楚媚女士 (至2012年9月20日止)  
勞工處

Ms NG Chor-mei (up to 20 September 2012)  
Labour Department

## 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees



### 7. 物流運輸業安全及健康委員會

梁錦華先生(主席)  
香港貨倉聯合會

陳明亮先生(副主席)  
貨物裝卸運輸業職工會

謝國平先生  
中央貨箱搬運業安全委員會

王耀光先生  
香港汽車修理同業商會

譚耀洪先生  
香港物流協會

蕭志敏先生  
香港空運貨站有限公司

嚴興業先生  
香港貨船業總商會有限公司

孫流東先生  
香港貨櫃車主聯會有限公司

雷達志先生  
香港貨櫃儲存及維修商會

陳兆華先生(由2012年9月27日起)  
汽車交通運輸業總工會

鍾健華先生(至2012年9月26日止)  
汽車交通運輸業總工會

莊寶才先生  
香港民用航空事業職工總會

何家聲先生  
香港倉庫運輸物流員工協會

施振華先生  
倉庫碼頭運輸業職工會

### 7. LOGISTICS & TRANSPORT INDUSTRY SAFETY & HEALTH COMMITTEE

Mr LEUNG Kam-wah (Chairman)  
Hong Kong Godown Association Ltd

Mr CHAN Ming-leung (Vice-Chairman)  
Goods Loading, Unloading and Transportation  
Workers Union

Mr Miles TSE  
Central Container Handling Safety Committee

Mr WONG Yiu-kwong  
Hong Kong Repair Vehicles Merchants Association

Mr Kenny TAM Yiu-hung  
Hong Kong Logistics Association

Mr Benny SIU Chi-man  
Hong Kong Air Cargo Terminals Ltd

Mr Eric YIM  
Hong Kong Cargo-Vessel Traders' Association Ltd

Mr Gary SUEN  
Hong Kong Container Tractor Owner Association  
Ltd

Mr Chris LUI  
Hong Kong Container Depot & Repairer Association

Mr Lweis CHAN Siu-wah (from 27 September 2012)  
Motor Transport Workers General Union

Mr CHUNG Kin-wah (up to 26 September 2012)  
Motor Transport Workers General Union

Mr CHONG Po-choi  
The Staffs and Workers Union of Hong Kong Civil  
Airlines

Mr HO Ka-sing  
Hong Kong Storehouses, Transportation & Logistics  
Staff Association

Mr SZE Chun-wah  
Union of Godown and Wharf Workers





# 行業安全及健康委員會委員名單

## Membership of the Industry-based Safety & Health Committees

### 5 附錄 APPENDIX

#### 7. 物流運輸業安全及健康委員會(續) 7. LOGISTICS & TRANSPORT INDUSTRY SAFETY & HEALTH COMMITTEE (CONTINUED)

梁偉堂先生 貨櫃運輸業職工總會	Mr LEUNG Wai-tong Container Transportation Employees General Union
羅國良先生 香港機場管理局	Mr LAW Kwok-leung Airport Authority Hong Kong
吳智敏先生 機場空運員工協會	Mr NG Chi-man Airport Air Freight Employees' Association
張子英先生 躉船貨艇運輸業工會	Mr CHEUNG Chi-ying Lighter and Cargo-Boat Transportation Workers Union
王雄偉先生 海事處	Mr WONG Hung-wai Marine Department
梁樹人先生 運輸署	Mr Billy LEUNG Shu-yan Transport Department
梁偉光先生 香港職業安全衛生協會	Mr Daron LEUNG Wai-kwong Hong Kong Occupational Safety and Health Association
魯家強先生(由2013年1月1日起) 勞工處	Mr LO Kar-keung (from 1 January 2013) Labour Department
曾昭宏 (由2012年6月8日起至2012年12月31日止) 勞工處	TSANG Chi-wang (from 8 June 2012 up to 31 December 2012) Labour Department
利錦輝先生(至2012年6月7日止) 勞工處	Mr LEE Kam-fai (up to 7 June 2012) Labour Department

## 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees



### 8. 五金製品、塑膠、船舶建造與 修理業安全及健康委員會

### 8. METALWARE, PLASTICS, SHIPBUILDING AND SHIP-REPAIRING INDUSTRY SAFETY & HEALTH COMMITTEE

郭岳榮先生(主席)  
香港金屬製造業協會

Mr Jimi KWOK (*Chairman*)  
The Hong Kong Metals Manufacturers Association

李德明先生(副主席)  
港九塑膠製品自由工會

Mr LEE Tak-ming (*Vice-Chairman*)  
Hong Kong and Kowloon Plastic Products Free  
Workers Union

余立明先生  
香港工業總會

Mr Michael YU Lee-ming  
Federation of Hong Kong Industries

盧金榮博士  
香港中華廠商聯合會

Dr Wingco LO  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong  
Kong

何凱樞先生  
香港塑料袋業廠商會

Mr HO Oi-shu  
Hong Kong Plastic Bags Manufacturers Association

林凱章先生  
香港塑膠業廠商會有限公司

Mr Victor LAM  
Hong Kong Plastics Manufacturers Association Ltd

洪思偉先生  
港九塑膠製造商聯合會

Mr HUNG Sze-wai  
Hong Kong and Kowloon Plastic Products Merchants  
United Association Ltd

陳鎮江先生  
東義造船業總商會有限公司

Mr CHAN Chun-kong  
Tung Yee Shipbuilding and Repairing Merchants  
General Association Ltd

朱晉賢先生  
南區造船業商會

Mr Benny CHU  
Southern District Ship-building Trade Owners  
Association

王兆佳先生  
香港聯合船塢集團有限公司

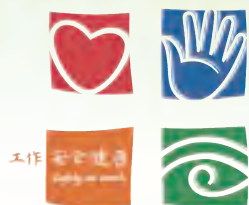
Mr WONG Siu-kai  
Hong Kong United Dockyards Ltd

汪岳偉先生  
香港金屬製造業職工會

Mr WANG Kok-wai  
Hong Kong Metal Manufacturing Industry Workers'  
Union

余文培先生  
香港五金電子科技業總工會

Mr YU Man-pui  
Hong Kong Metal and Electronics Industry General  
Union



# 行業安全及健康委員會委員名單

## Membership of the Industry-based Safety & Health Committees

### 5 附錄 APPENDIX

#### 8. 五金製品、塑膠、船舶建造與修理業安全及健康委員會(續)

黃鑑權先生，榮譽勳章，太平紳士  
港九金飾珠寶業職工會

#### 8. METALWARE, PLASTICS, SHIPBUILDING AND SHIP-REPAIRING INDUSTRY SAFETY & HEALTH COMMITTEE (CONTINUED)

Mr WONG Kam-kuen, MH, JP  
Hong Kong & Kowloon Gold Ornaments & Jewellery Trade Workers' Union

吳炳康先生  
玩具禮品及遊戲業工會

Mr NG Ping-hong  
Toy, Gifts and Games Employees Union

黃有德先生  
港九樹膠塑膠業總工會

Mr WONG Yau-tak  
Hong Kong and Kowloon Rubber and Plastic Workers General Union

黃海祥先生  
香港聯合船塢集團總工會

Mr WONG Hoi-cheung  
Hong Kong United Dockyards Group Employees General Union

賴永明先生  
港九造船業工會

Mr LAI Wing-ming  
Hong Kong and Kowloon Ship Building Trade Workers' Union

陳建華先生  
港九船塢碼頭做木總會

Mr CHAN Kin-wah  
Hong Kong and Kowloon Dockyards and Wharves Carpenters General Union

麥發安先生(由2012年10月1日起)  
海事處

Mr MAK Fat-on (from 1 October 2012)  
Marine Department

李波先生(至2012年9月30日止)  
海事處

Mr LEE Por (up to 30 September 2012)  
Marine Department

周劍媚女士  
註冊安全主任協會

Ms Agnes CHOW  
Society of Registered Safety Officers

劉炳昌先生  
勞工處

Mr LAU Ping-cheung  
Labour Department

## 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees



### 9. 印刷、出版及報業安全及健康委員會

### 9. PRINTING, PUBLISHING AND NEWSPAPER INDUSTRY SAFETY & HEALTH COMMITTEE

謝鐵城先生(主席)  
香港印刷業商會

Mr Francis TSE Tit-shing (*Chairman*)  
The Hong Kong Printers Association

李海柏先生(副主席)  
香港印藝學會有限公司

Mr LEE Hoi-pak (*Vice-Chairman*)  
Graphic Arts Association of Hong Kong Ltd

陳儉雯女士  
香港出版總會有限公司

Ms Terri CHAN  
Hong Kong Publishing Federation Ltd

黎振輝先生  
香港報業公會

Mr Eric LAI Chun-fai  
The Newspaper Society of Hong Kong

王浩強先生  
香港印刷業工會

Mr Eric WONG Ho-keung  
The Hong Kong Printing Industry Workers Union

焦惠標先生  
香港新聞工作者聯會

Mr CHIU Wai-piu  
Hong Kong Federation of Journalists

蕭文超先生(由2013年1月4日起)  
香港攝影記者協會

Mr SIU Man-chiu (from 4 January 2013)  
Hong Kong Press Photographers Association

林振東先生(至2013年1月3日止)  
香港攝影記者協會

Mr Joe LAM (up to 3 January 2013)  
Hong Kong Press Photographers Association

余煒林先生  
香港工業安全協會

Mr SHEA Wai-lam  
The Hong Kong Industrial Safety Association

陳傑文先生  
職業訓練局

Mr CHAN Kit-man  
Vocational Training Council

潘展文先生  
勞工處

Mr POON Chin-mun  
Labour Department



# 行業安全及健康委員會委員名單

## Membership of the Industry-based Safety & Health Committees

### 5 附錄 APPENDIX

#### 10. 物業管理及家居服務業安全及健康委員會

#### 10. PROPERTY MANAGEMENT & CLEANING SERVICE SAFETY & HEALTH COMMITTEE

梁樹根先生(主席)  
香港護衛及物業管理從業員總會

Mr Elton LEUNG (*Chairman*)  
Hong Kong General Union of Security and Property Management Industry Employees

伍慧兒女士(副主席)  
香港物業管理公司協會

Ms Rosa NG (*Vice-Chairperson*)  
Hong Kong Association of Property Management Companies

陳國強先生  
香港清潔商會

Mr CHAN Kwok-keung  
Hong Kong Cleaning Association Ltd

甄瑞嫻女士  
香港環境衛生業界大聯盟

Ms Catherine YAN Sui-han  
Environmental Services Contractors Alliance

陸國英女士  
家庭服務從業員協會

Ms LUK Kwok-ying  
Home Services Employees Association

周桂英女士  
商業機構及家居服務從業員協會

Ms CHOW Kwai-ying  
Commercial Organization and Domicile Services Employees Association

吳楚媚女士(由2012年8月20日起)  
食物環境衛生署

Ms Mimi NG Chor-mei (from 20 August 2012)  
Food and Environmental Hygiene Department

任國強先生(至2012年8月19日止)  
食物環境衛生署

Mr YUM Kok-keung (up to 19 August 2012)  
Food and Environmental Hygiene Department

吳奇華先生(由2012年9月10日起)  
香港房屋委員會

Mr NG Ki-wa (from 10 September 2012)  
Hong Kong Housing Authority

陳葉敏菁女士(至2012年9月9日止)  
香港房屋委員會

Mrs CHAN IP Mun-ching (up to 9 September 2012)  
Hong Kong Housing Authority

程萬泉先生  
香港房屋協會

Mr Simon CHING  
Hong Kong Housing Society

李繼業先生  
香港職業及環境衛生學會

Mr LEE Kai-yip  
Hong Kong Institute of Occupational and Environmental Hygiene

郭文輝先生  
勞工處

Mr KWOK Man-fai  
Labour Department



# 行業安全及健康委員會委員名單

## Membership of the Industry-based Safety & Health Committees



### 11. 文職系安全及健康委員會

### 11. SEDENTARY WORKERS SAFETY & HEALTH COMMITTEE

郭慧良先生(主席)  
香港中文大學賽馬會骨質疏鬆預防及治療中心

Mr Anthony KWOK (Chairman)  
The Chinese University of Hong Kong Jockey Club Centre for Osteoporosis Care and Control

關樂平先生(副主席)  
香港地產代理專業協會

Mr Denys KWAN (Vice-Chairman)  
Society of Hong Kong Real Estate Agents Ltd

李綺華女士  
公務員事務局

Ms Fiona LEE  
Civil Service Bureau

初維民先生  
香港中華廠商聯合會

Mr Weiman CHU  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

李賢勝先生  
香港中華總商會

Mr Leslie LEE  
The Chinese General Chamber of Commerce

謝順禮先生  
香港地產代理商總會

Mr Calvin TSE  
Hong Kong Real Estate Agencies General Association

吳民輝先生  
香港保險業聯會

Mr William NG  
The Hong Kong Federation of Insurers

李淑霞女士  
香港華商銀行公會有限公司

Ms Grace LEE Shuk-ha  
The Chinese Banks' Association Ltd

黃浩然先生  
香港僱主聯合會

Mr Lawrence WONG  
Employers' Federation of Hong Kong

王舜義先生  
香港總商會

Mr Albert WONG Shun-yee  
The Hong Kong General Chamber of Commerce

李健穎女士  
香港文職人員總會

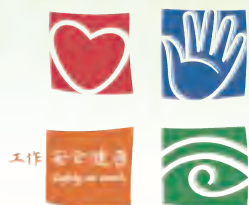
Ms Venus LI  
Hong Kong Clerical Employees General Union

陳慶生博士  
香港文職及專業人員總會

Dr Alexander CHAN  
Hong Kong Clerical and Professional Employees General Union

湯仲敏女士  
香港洋務工會

Ms TONG Chung-man  
Hong Kong Union of Chinese Workers in Western Style Employment



# 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees

## 5 附錄 APPENDIX

### 11. 文職系安全及健康委員會 (續)

### 11. SEDENTARY WORKERS SAFETY & HEALTH COMMITTEE (CONTINUED)

胡伯賢先生  
香港保險業總工會

Mr Andrew WU  
Hong Kong Insurance Practitioners General Union

鄭永生先生  
香港銀行華員會

Mr Vincent CHANG  
Chinese Bankers Club, Hong Kong

梁偉明先生  
高級公務員評議會 (職方)

Mr LEUNG Wai-ming  
Senior Civil Service Council (Staff Side)

李煒敏女士  
製造業管理文職技術人員協會

Ms LEE Wai-man  
The Association of Managerial, Clerical and  
Technical Employees in Manufacturing Industry

李志明先生  
香港人力資源管理學會

Mr David LI Chi-ming  
Hong Kong Institute of Human Resource  
Management

蔡輝先生  
勞工處

Mr CHOI Fai  
Labour Department

## 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees



### 12. 紡織染製衣業安全及健康委員會

### 12. TEXTILE INDUSTRY SAFETY & HEALTH COMMITTEE

周兆康先生(主席)  
港九紡織染業職工總會

Mr CHAU Siu-hong (Chairman)  
Hong Kong and Kowloon Spinning, Weaving and  
Dyeing Trade Workers General Union

鄧榮江先生(副主席)  
香港華商織造總會

Mr TANG Wing-kong (Vice-Chairman)  
Hong Kong Chinese Textile Mills Association

葉子盛先生  
香港毛織出口廠商會

Mr Michael YAP  
Hong Kong Knitwear Exporters and Manufacturers  
Association Ltd

鄒秀貞女士  
香港羊毛化纖針織業廠商會有限公司

Ms Gien CHAU  
Hong Kong Woollen and Synthetic Knitting  
Manufacturers' Association Ltd

李希文先生  
香港洗衣商會

Mr Benson LI  
The Laundry Association of Hong Kong Ltd

楊海鴻先生  
香港棉紡業同業公會

Mr Eddie YEUNG Hoi-hung  
The Hong Kong Cotton Spinners Association

虞有權先生  
香港棉織業同業公會

Mr Andrew YU  
The Federation of Hong Kong Cotton Weavers

戴志恩先生  
香港漂染印整理業總會

Mr Dennis TAI  
The Hong Kong Association of Textile Bleachers,  
Dyers, Printers and Finishers Ltd

鄭文德先生  
香港製衣業總商會

Mr Richard CHENG  
Federation of Hong Kong Garment Manufacturers

梁禮賢先生  
香港製衣廠同業公會

Mr Michael LEUNG  
Hong Kong Garment Manufacturers Association Ltd

李蓮好女士  
服裝採購專業人員協會

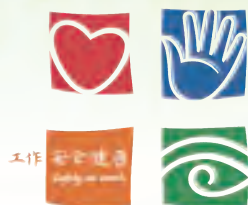
Ms LI Lin-ho  
Apparel Merchandising Professionals Association

林偉江先生  
香港服裝業總工會

Mr LAM Wai-kong  
Hong Kong Wearing Apparel Industry Employees  
General Union

林化強先生  
洗熨業職工會

Mr LAM Fa-keung  
Laundry Trade Employees' Union



## 行業安全及健康委員會委員名單 Membership of the Industry-based Safety & Health Committees

## 5 附錄 APPENDIX

### 12. 紡織染製衣業安全及健康委員會 (續)

羅永玲女士 (由2012年9月4日起)  
港九車衣工會

馮萬如先生 (至2012年9月3日止)  
港九車衣工會

胡來茵女士  
香港絲織產品貿易服務職工會

陳鄧源先生  
製衣服飾從業員協會

鄭志雲先生  
香港工業安全協會

楊國斌先生  
製衣業訓練局

張漢中先生  
勞工處

### 12. TEXTILE INDUSTRY SAFETY & HEALTH COMMITTEE (CONTINUED)

Ms LAW Wing-ling (from 4 September 2012)  
Hong Kong and Kowloon Machine-Sewing Workers  
Union

Mr FUNG Man-yu (up to 3 September 2012)  
Hong Kong and Kowloon Machine-Sewing Workers  
Union

Ms WU Loi-yan  
Hong Kong Silk and Fibre Trade Union

Mr CHAN Tang-yuen  
Garment Fashion Practitioners Association

Mr Patrick CHENG  
Hong Kong Industrial Safety Association

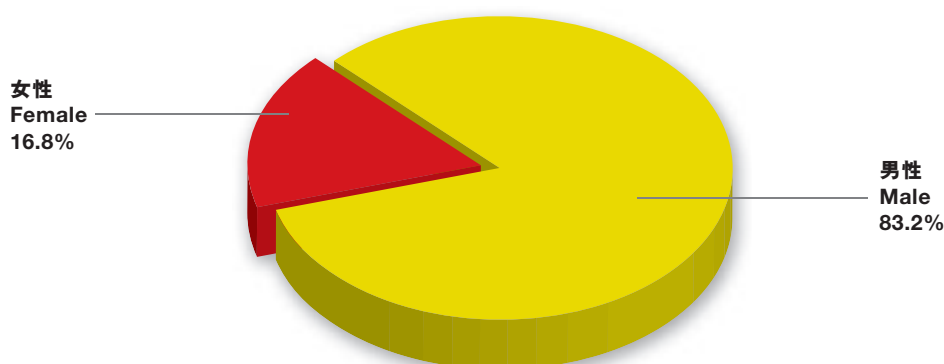
Mr Michael YEUNG  
Clothing Industry Training Authority

Mr CHEUNG Hon-chung  
Labour Department

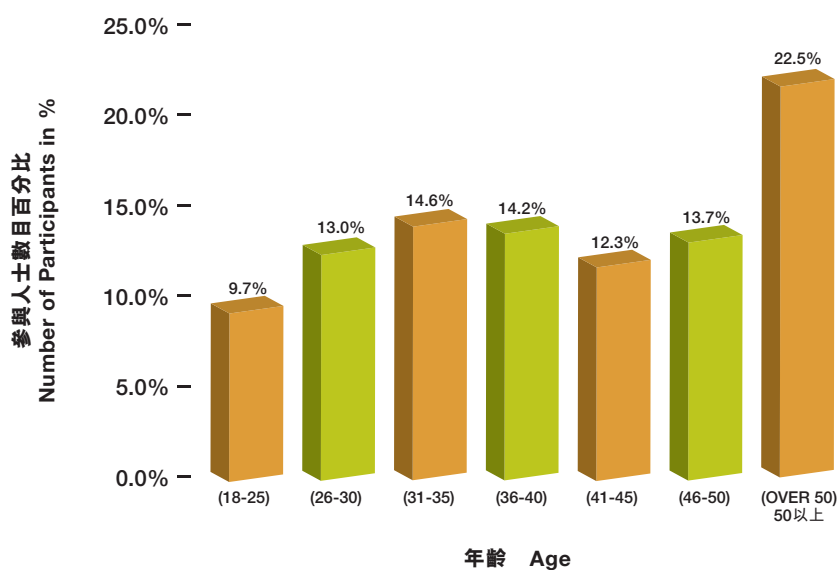
# 參與訓練課程人士的資料統計 Statistics Profile of Participants Attending Training Courses



## 性別分佈 GENDER DISTRIBUTION



## 年齡分佈 AGE DISTRIBUTION



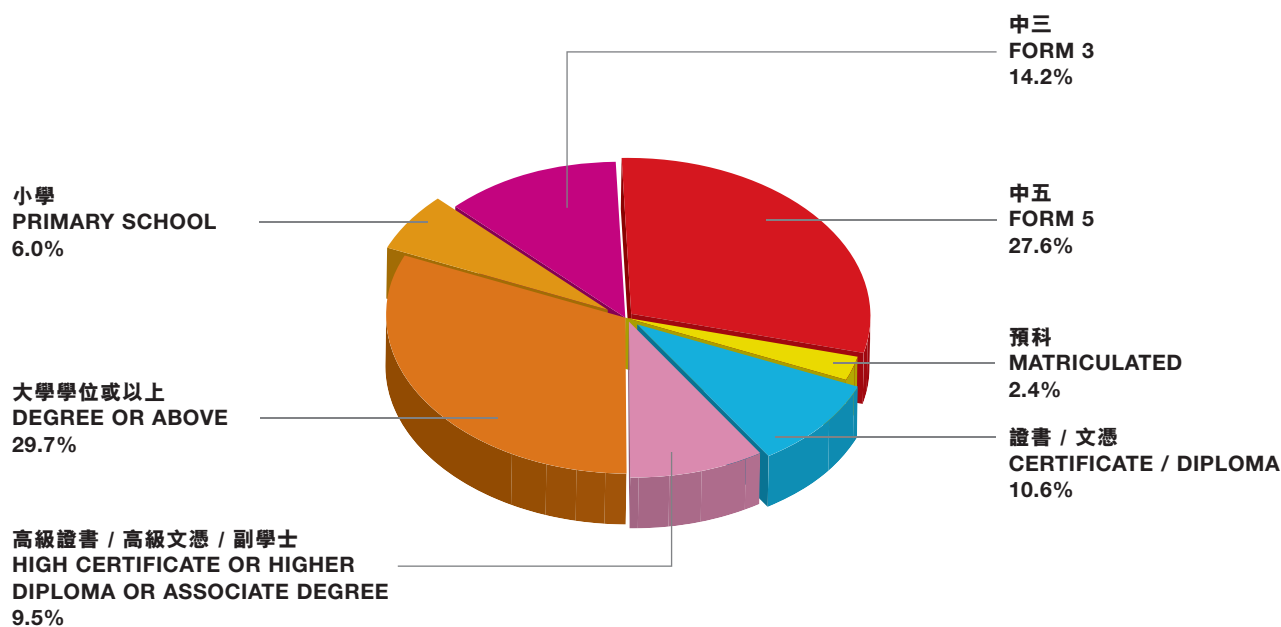




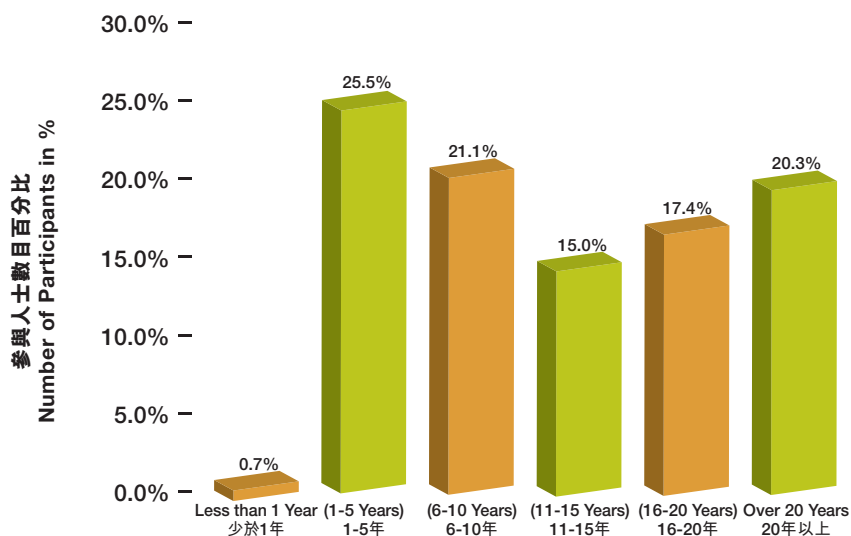
# 參與訓練課程人士的資料統計 Statistics Profile of Participants Attending Training Courses

## 6 附錄 APPENDIX

### 教育程度分佈 EDUCATION LEVEL DISTRIBUTION



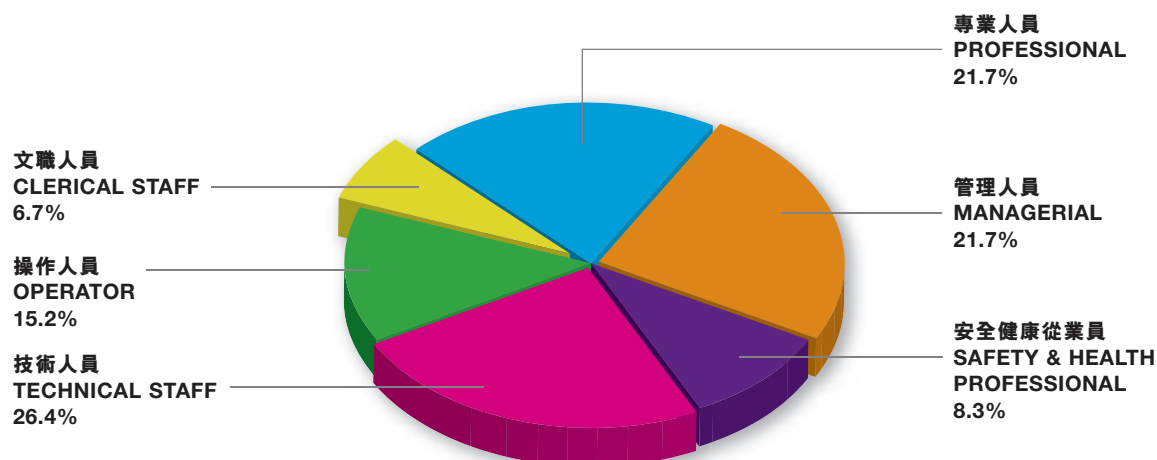
### 工作經驗分佈 WORK EXPERIENCE DISTRIBUTION



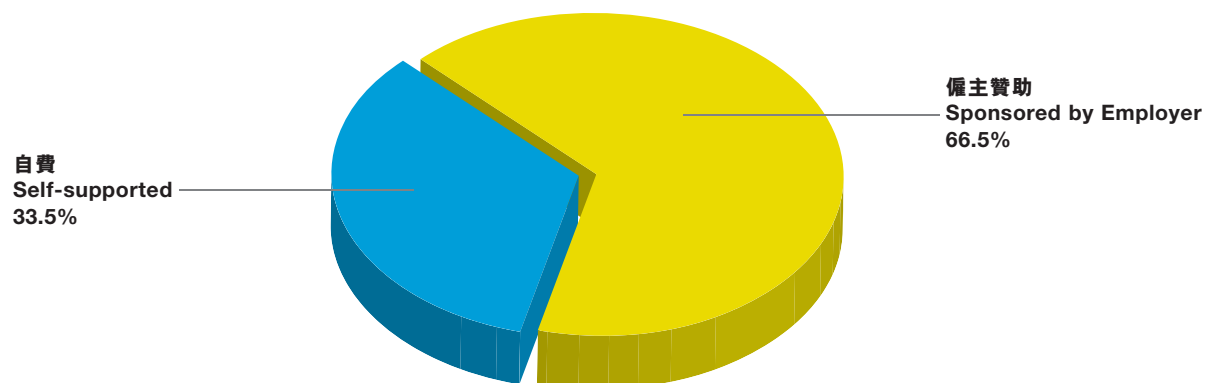
# 參與訓練課程人士的資料統計 Statistics Profile of Participants Attending Training Courses

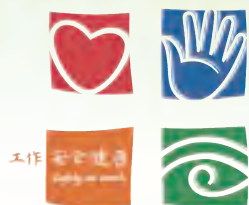


## 職業 / 專業分佈 OCCUPATION/PROFESSION DISTRIBUTION



## 課程贊助分佈 COURSE SPONSORSHIP DISTRIBUTION

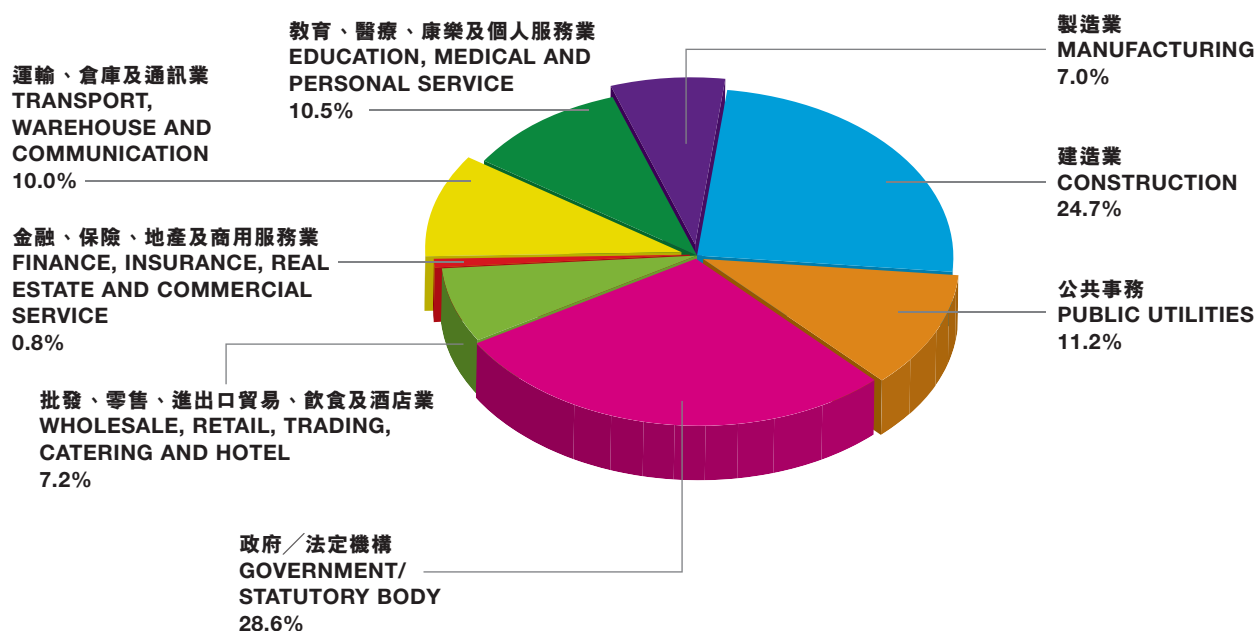




# 參與訓練課程人士的資料統計 Statistics Profile of Participants Attending Training Courses

## 6 附錄 APPENDIX

### 行業分佈 SECTOR DISTRIBUTION





課程總班數

參加者總數

1. 公眾課程

i	一般職業安全及健康課程	906	17,060
ii	職業安全健康督導員證書課程	273	6,343
iii	合格證書課程	145	2,224
iv	職業安全及健康管理課程	135	2,653
v	鍋爐安全課程	29	681
vi	工程師的安全健康管理課程	7	106
vii	新技能提升計劃課程	6	48

---

1,501 29,115

2. 公司內部訓練課程

485 15,672

3. 公開講座

36 3,556

4. 安全及健康講座

192 22,596

總數合共

---

2,214 70,939



# 訓練課程摘要 Summary of Training Programmes

## 7 附錄 APPENDIX

	No. of Programmes	No. of Participants
<b>1. Public Courses</b>		
i General Occupational Safety and Health Courses	906	17,060
ii Occupational Safety and Health Supervisor Courses	273	6,343
iii Certificate of Competence Courses	145	2,224
iv Occupational Safety and Health Management Courses	135	2,653
v Boiler and Receiver Safety Courses	29	681
vi Health and Safety Courses for Graduate Engineer	7	106
vii Skills Upgrading Scheme Plus Courses	6	48
	<b>1,501</b>	<b>29,115</b>
<b>2. In-Company Training</b>	<b>485</b>	<b>15,672</b>
<b>3. Open Seminars</b>	<b>36</b>	<b>3,556</b>
<b>4. Safety and Health Talks</b>	<b>192</b>	<b>22,596</b>
<b>Total</b>	<b>2,214</b>	<b>70,939</b>







本報告採用環保紙張印刷  
This Report is printed on environmentally friendly paper



中國香港北角馬寶道28號華匯中心19樓  
19/F., China United Centre, 28 Marble Road,  
North Point, Hong Kong SAR, China  
電話 Tel: (852) 2739 9377 傳真 Fax: (852) 2739 9779  
電子郵件 E-mail: [oshc@oshc.org.hk](mailto:oshc@oshc.org.hk)  
網址 Website: [www.oshc.org.hk](http://www.oshc.org.hk)

ISBN 978-962-968-447-1



9 789629 684471